

Переезд в Финляндию В Финляндию на работу Создание предприятия Жильё На учёбу в Финляндию Семья Финский и шведский языки Проживание в Финляндии



# Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

издатьль: город жельсинки

# «Добро пожаловать в команду, Олиа»



Самая профессиональная и результативная команда риелторов Хельсинки усилена! В нашей команде пополнение. Олиа Коивистоинен профессиональный сотрудник отдела продаж, имеющий богатый опыт работы с клиентами. Профессионал, своего дела, отдающий предпочтение

гармоничному дизайну, Олиа, с готовностью приступила к исполнению обязанностей и уверенно идет к покорению новых высот. Используйте опыт и умение Ольги и всей нашей команлы, если вы планируете купить или продать квартиру, или дом. Связаться с Ольгой можно по телефону: 0415461213, или электронной почте: olia@asuntosatama.fi



Анна-Лииса Суорти нина-лииса суорти запио суорти отка эккара Лицензированный Заведующий Лицензированный риелтор LKV, LVV LKV, LVV риелтор LKV, LVV Тел.: 045-111 4212 Тел.: 050-321 4743 Тел.: 0400-700 854











КІАТ риелтор LKV, LVV представитель
Тел.: 050-464 9992 Тел.: 050-343 4735 Тел.: 0500-663 802



Ян Андерсин Торговый Лицензированный представитель Тел.: 0400-489 704 Тел.: 040-828 1886 Юкка Ринтала





 Инжа Невалаинен Торговый
 Янне Лямся Торговый
 Зуким Мурто-Коивист Лицензированный представитель пре









Комфортобельные микросетобусы достовит Вос от дома до дома на маршруте Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИЙ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК: МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ! вабудьте о проблемах с границей и багажом! возможен заказ машин для групповых поездок из финляндии и из России

> тел./факс: (812) 603-03-96 тел.: (812) 974-66-36 +358 (0) 9 424 79373

e-malk kingilne2004@mail.ru www.kingline.ru



### ■■ ► B HOMEPE

# 4 О РЕДАКЦИОННОЙ ПОЛИТИКЕ ГАЗЕТЫ «СПЕКТР»

Газета «Спектр», первый номер которой вышел в свет около 20 лет тому назад, 1 июля 1998, была задумана как русскоязычная ежемесячная газета, издающаяся в Финляндии и предлагающая читателям несколько более широкую информацию об этой стране, нежели традиционные описания природы и традиций.

### **С** РЕПИНЫ В ХЕЛЬСИНКИ

После кончины отца дети художника, Вера и Юрий, переехали в Хельсинки, и так же, как жили они по разным адресам, так и по-разному сложилась их жизнь.

### ПИАНОБАКТЕРИИ

По данным Всемирной организации здравоохранения, особую опасность представляют возможные аллергические реакции на токсины цианобактерий, которые могут вызвать приступы астмы, стать причиной раздражения слизистой глаз, привести к появлению сыпи и волдырей на лице и в других, в том числе интимных, частях тела.

# 10 отмечаем в июне

Погодные неурядицы не мешают жителям Финляндии ждать наступления июня с особым нетерпением. Ведь именно в июне отмечается один из самых любимых финнами праздник, праздник, без которого, можно и так сказать, нет настоящей Финляндии.

# 11 приложения в помощь путешественникам

Куда бы вы ни собирались, где бы вы ни были, всегда найдётся домовладелец, который готов сдать вам комнату в своей квартире, всю квартиру целиком или даже свой дом – и по весьма приемлемым ценам.





Экскурсии: на финском по субботам в 14:00, на русском 24.2. и 10.3. в 13:00 Режим работы: вт., чт., пт. 11:00–18:00, ср. 11:00–20:00, сб., вс. 10:00–17:00, пн. – закрыто Билеты: 12 / 10 €, до 18 лет вход бесплатный

## ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ СИНЕБРЮХОВА

Bulevardi 40, Helsinki | тел.: 0294 500 460 | siff .fi

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy** Haapaniemenkatu 7-9 В, 12 krs, 00530 Helsinki info@spektr.fi, www.spektr.fi Редакция / Toimitus: +358 50 513 49 66, +358 40 504 30 17

Маркетинг, продажа рекламы Markkinointi ja ilmoitusmyynti: Spektr Kustannus Oy Ярмо Юркинен / Jarmo Jyrkinen Тел. / Puh. +358 41 749 7112

«Спектр» № 6 / 2018 выйдет 06.06.2018 подача материалов до 20.06.2018

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газета допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязателька. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются. Главный редактор Райт Владимир Гусатинский Vlа Дизайн Ulk Алексей Иванов Ale: Волонгеры Avu Эйла Хонкасало, Eila Наталия Михайлова Nat

Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Наталия Михайлова
Дмитрий Ульянов
Константин Костин
Вероника Квитко
Светлана Гирс
Наталия Зиновьева

Päätoimittaja
Vladimir Gusatinsky
Ulkloasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo
Natalia Mihailova
Dmitri Uljanov
Konstantin Kostin
Veronika Kytiko

Макет и верстка/Taitto: Spektr Kustannus Oy Tunorpaфия/Painopaikka: Botnia-Print Oy, Kokkola. Тел./рић. 06-827 2000 Тираж номера (экз.)/ Painosmäärä (kpl) 17.000 ISSN: 1456-7679

Обложка / Kuva: Вилле Миеттинен Ville Miettinen / The Silent People

**Наталия Зиновьева Natalia Zinovjeva** Ville Miettinen / The Sila Cвидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ ПИ № ФС2-8525 Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д.31, кори. 2. Тел.: +7 812 448 61 81

Aupe:: 196084. Camar-Herepóypt, ya. Заставская, д.31, корп. 2. Тел.: + 7812 48 61 81

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto - SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastoi • Kulttuurikeskus Caisa • Ypöväenopisto • Suomalais-Venäläine koulu • Venäjän tiederaation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän tiederala kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvömatomiistot • Sosiaalija terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeernata • Imatra • Lowisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, suurlähetystön konsulaattiosastot •

# **Kotijoukkue**



**Цена**: мы гарантируем клиенту самые выгодные условия сделки; **Скорость**: наши опыт и навыки позволяют оперативно и эффективно решать вопросы, касающиеся сделок с недвижимостью; **Безопасность**: все операции с недвижимостью проходят в рамках действующего закона при полной юридической поддержке наших специалистов.



На протяжении марта-апреля месяца в социальных сетях компания Helsingin Kotijoukkue Оу провела розыгрыш среди русского-говорящего населения. Участникам розыгрыша предстояло ответить на всего лишь два вопроса: в какой период и какую недвижимость участник планирует приобретать. Активное участие приняло несколько сотен респондентов, что, безусловно, не могло не порадовать. На кону приз - подарочный сертификат на ужин в одном из ресторанов города Хельсинки.

Победителем стала Светлана Пихлстрем.

Компания Kotijoukkue предлагает полный спектр услуг по поиску, приобретению, продаже и аренде недвижимости.

В сотрудничестве с нашими деловыми партнерами мы также осуществляем помощь в получении ипотечного кредита. На данный момент в нашей компании активно продвигается совместный проект с банком Nordea. Банк предоставляет нашим клиентам кредиты на покупку недвижимости на очень выгодных условиях. Можно сказать, что мы являемся ключевым звеном в подготовке всего процесса, начиная от получения ипотечного кредита и заканчивая получением ключей от собственной квартиры или дома.

Основой успешной работы в нашей сфере является индивидуальный подход. Мы ценим каждого клиента, ценим его время и деньги.

Елена Хюннинен: Тел.: 040 486 1973, elena.hynninen@kotijoukkue.fi Андрей Койвумяки:Тел.: 040 486 1982, andrei.koivumaki@kotijoukkue.fi



Подробная информация о компании Kotijoiukkue Oy на сайте www.kotijoukkue.fi и на странице в Facebook

lrei.koivumaki@kotijoukkue.fi и на страниц Urheilukatu 5, 00250 Helsinki | **040 486 1970** | www.kotijoukkue.fi





Даниэль Сазонов

# Летний Хельсинки

В летнее время Хельсинки становится идеальным городом для отдыха. Тепло и солнце подчеркивают лучшие черты города. Летом финская столица предлагает горожанам и гостям разнообразные варианты для отдыха и приятного времяпрепровождение.

Интересные мероприятия проводятся в Хельсинки на каждой летней неделе. Познакомиться с выбором мероприятий и событий можно в интернете на сайте myhelsinki.fi. о котором я рассказывал в прошлом материале. Этот информационный портал - отличный гид, благодаря которому можно без труда найти информацию о всем, что происходит в городе. Мое столичное лето включает обязательное празднование дня города, праздник в день Ивана Купалы в Сеурасаари, фестиваль Флоу, Фестивальные недели Хельсинки, различные фестивали еды и напитков и многочисленные мероприятия в разных районах города.

Культурная жизнь Хельсинки буквально бурлит в это время года. Люди любого возраста и предпочтений смогут составить интересную программу для отдыха. Не стоит упускать свой шанс! Городской театр, Городской музей Хельсинки, музей искусства, дворцы культуры, расположенные в разных районах города - все эти предприятия готовят специальные программы на лето. Многие из вас знают театр Савой. В программу этого городского театра традиционно входят постановки и концерты иностранных коллективов.

В теплые летние дни оживают многочисленные пляжи и зоны отдыха, расположенные на берегу и островах столичного региона. Отправится в поход на пляж можно на городском велосипеде. Вы наверняка знакомы с этим популярным среди горожан видом транспорта. Эти велосипеды закупаются и обслуживаются на средства муниципалитета. Всего за 30 евро можно получить право пользоваться городским велосипедом с весны до осени. Такой велосипед можно взять на одном терминале, а вернуть совсем на другой. Использовать такой транспорт можно от центра до района Хаага или Кяпюля.

Вдоль береговой линии столицы от Хернесаари до Катаянокка расположено множество кафе и ресторанов. Большой популярностью пользуется откры-. тый около 2 лет назад остров Вилласааари. Паром, циркулирующий между островами архипелага, доставит вас на любой из островов. Город постоянно ведет работу по обустройству островов архипелага.

Несмотря на различные варианты отдыха на воде. морская часть города до сих пор не очень обустроена. Уверен, что работа по развитию этого направления будет продолжена и мы сможем воспользоваться всеми доступными видами отдыха на островах столицы. Речь о планомерном обустройстве инфраструктуры ведется постоянно, но пока горожанам доступны далеко не все острова.

Сейчас в городе ведется разработка стратегии развития морского Хельсинки. В результате должна улучшится доступность архипелага, на островах будут предлагаться различные услуги, проводиться мероприятия. Решения должны быть приняты в начале осени текущего года и с этим связаны большие надежды.

Желаю всем читателям «Спектра» хорошего лета и не забывайте использовать многочисленные возможности, которые предлагает для вас Хельсинки!

> Свои вопросу депутату городского совета Хельсинки Даниэлю Сазонову вы можете присылать по адресу: info@spektr.fi

# Спектр – это разные мнения

Последние публикации газеты «Спектр», размещенные как в печатной версии, так и на сайте газеты в Интернете и на странице в социальной сети, вызвали неоднозначную реакцию у читателей. В своих письмах в редакиию и в комментариях в социальной сети одни читатели благодарили за интересные материалы и соглашались с важностью затронутых в них вопросов, другие – выражали недовольство позицией авторов, упрекая редакцию в необъективности и медийной предвзятости.

Постараемся прояснить основы редакционной политики газеты «Спектр». Газета «Спектр», первый номер которой вышел в свет около 20 лет тому назад, 1 июля 1998, была задумана как русскоязычная ежемесячная газета, издающаяся в Финляндии и предлагающая читателям несколько более широкуюинформацию об этой стране, нежели традиционныеописания в духе «тысячи озер, девственной природы, страны муми-троллей и Йоулопукки».

Финляндия – это динамично развивающаяся европейская страна, которая заслуженно гордится своими достижениями в вопросах социальной защиты, мировым лидерством в обеспечении экологической безопасности и устойчивым продвижением по пути развития научно-тех-

нического прогресса и внедрения инноваций в повседневную жизнь людей.

Финляндия - это страна, которая стала домом для выходнев из множества самых разных стран, в том числе практически изо всех стран, когда-то входивших в СССР. По данным официальной статистики, на конец 2017 года в Финляндии постоянно проживало почти 70 тысяч русскоязычных граждан. Именно эту аудиторию редакция считает основной целевой аудиторией русскоязычной газеты, издающейся в Финляндии.

Конечно же, мы знаем, что большинство наших читателей получают информацию из финноязычных СМИ, читают финские печатные издания и смотрят информационные и публицисти-

Финляндии ситуации открытого медийного пространства русскоязычная газета «Спектр» предлагает своим читателям всего лишь ЕШЕ ОЛНУ НЕЗАВИСИМУЮ ПЛО-ЩАДКУ для публикации разных мнений, гарантируя возможность открытой публичной дискуссии при обсуждении актуальных, а иногда и спорных вопросов современной жизни.

Внимательный читатель не может не заметить, что в материалах газеты авторы рассказывают не только об истории и традициях Финляндии, но и стараются осветить новые аспекты общественной и культурной жизни страны, затрагивая те же острые вопросы, поиском ответов на которые занимаются и финноязычные СМИ.

Таким образом, газета «Спектр» – это газета не только о туристической Финляндии и не только для туристов. Это газета о Финляндии, в которой живем все мы: и члены редколлегии, и авторы статей, и читатели.

Основным критерием при отборе материалов для публи-

кации в газете всегда была и будет СВЯЗЬ С СТРАНОЙ НАШЕГО ПРОЖИВАНИЯ. Будь то работа общественной организации или деятельность финских специалистов за рубежом, рассказ о совместном проекте представителей русских диаспор в разных странах или описание опыта интеграции отдельно взятого человека, обсуждение актуальных проблем современной финской жизни или материал нашего журналиста о событиях на Украине – все эти темы освещаются на страницах газеты лишь потому, что они неразрывно связаны с Финляндией; и подаются эти темы именно в таком контексте.

Мы пишем о том же, что обсуждает финское общество. Мы предлагаем своим читателям обсудить те же темы, которые обсуждают со своей аудиторией финские журналисты. Просто делаем мы это – на русском языке.

Газета «Спектр» – это СПЕКТР МНЕНИЙ, это независимая площадка для выражения самых разных, порой противоположных точек зрения. Это, в первую очередь, возможность ознакомиться с аргументацией представителей разных позиций и взглядов. Мы понимаем, что наш мир полон противоположностей,а поиск компромиссов невозможен без понимания всех возможных точек зрения.

Принципиально важным для редакции газеты «Спектр»

является ИММУНИТЕТ НА ПРОПАГАНДУ. онные материалы газеты не напелены на пропаганду каких-либо политических идей или ценностей. Решение о правильности или ошибочности той или иной позиции, заявленной в том или ином материале газеты, всегда остается за читателем.

Не менее важным принципом журналистской работы мы считаем ОБЪЕКТИВНОСТЬ. В Кодексе журналистской этики, принятом Парламентской ассамблеей Совета Европы в 1993 году, принцип объективности назван одним из пяти основных принципов работы журналиста. В основе материала должны быть факты, а не частные мнения. Работа жур-

налиста над статьей – это поиск правды, а не стремление любой ценой (и чаще всего, за счет учета одних фактов и игнорирования других) доказать или опровергнуть какуюлибо точку зрения, пусть даже и свою собственную.

ОТКРЫТОСТЬ. Мы открыты для сотрудничества, и опубликовать свой материал на страницах газеты может практически любой желающий. Одно письмо в редакцию – и, если материал отвечает этическим нормам и не вступает в противоречие с уголовным кодексом и обычной логикой, то его публикация в интернете и, при технической возможности, на страницах печатного издания гарантирована.

ПРИГЛАШАЕМ АВТОРОВ ДЛЯ РАБОТЫ С ИЗДА-НИЕМ. Мы ценим и уважаем наших авторов. Нам важно сохранить статус разностороннего и многопланового издания, а значит, мы готовы к сотрудничеству с представителями самых разных групп и мнений и с радостью предоставим им возможность вступить в диалог с нашим читателем.

Редакция газеты «Спектр»



### ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ПОЧТА

Этот спектакль «Кадиш» я смотрю уже третий раз, и у меня нет слов, чтобы донести до вас моё сочувствие вам, не прочувствовавшим всю трагедию народов, переживших фашизм, который вновь поднимает голову. В каком театре вы ещё увидите такое пронзительное действо, пережитое за час с небольшим двумя талантливыми актёрами Виктором Древицким и Владимиром Ищенко, за мизерную плату? Неужели трудно выкроить эти 15-20 евро для субботнего вечера не за кружкой пива в кабаке, а в современном театре в хорошей компании? 28 апреля в зале зрителей было не очень много, но актёры достойно отыграли «Кадиш» – еврейскую поминальную молитву, написанную Алек-сандром Галичем в память о Человеке и Гражданине Януше Корчаке, не поддавшемся на соблазн спасти свою жизнь, вошедшем в газовую камеру Треблинки еврейскими детьми из «Дома сирот».

Кровь стынет в жилах от рассказа о тех событиях!

К тому же в этот день, 28 апреля, исполнилось бы 110 лет известному правозащитнику Оскару Шиндлеру, спасшему от геноцида 1200 евреев, взятых им из концлагерей для работы на его заводах. Из них 800 мужчин, 300 женщин и 100 детей! Я каждый раз вспоминаю о них, заходяв лифт своего дома, где на стене табличка с фамилией «Шиндлер». Эти металлические конструкциинекогда изготавливались их руками! Я хочу сказать, что актёры театра VikArt не позволят себе играть спустя рукава, даже если в зале будет один зритель, потому что они уважают себя и никогда не будут халтурить. Спектакль будет жить! Вырастет новое поколение ценителей высокого искусства, и «Кадиш» всегда будет современен, пока мы будем помнить о Холокосте! Не спрашивай, по ком звонит колокол! Он звонит по тебе! - писал незабвенный Хемингуэй.

Людмила Сузи



Леонид Лааксо является доверенным лицом коллектива по безопасности труда А/О «Кераван асентаят» и проводит курсы по безопасности проведения огневых работ



Рабочий момент получения интервью у президента Мауно Койвисто для Агентства печати Новости заведующим бюро АПН Леонидом Лааксо и политобозревателем АПН Геннадием Писаревским. Хельсинки. 1989



19 августа 1991 г. От Белого дома на рабочее место в РИА «Новости», директору информцентров и коррсети Леониду Лааксо пришлось проходить сквозь броневое оцепление



27.05.1986 Участники советско-финляндского семинара журналистов посетили село Фасовское Макаровского р-на, в Зоне звакуащи населения от Чернобыльской АЭС. Леонид Лааксо вполоборота посредине за спиной корреспондента ЮЛЕ Ханну Вилппонена

# Беседа с Леонидом Лааксо о жизни в Финляндии, работе и учебе

1946 в семье политэмигрантов из Финляндии. В 1964 году закончил 11 классов 346-ой общеобразовательной школы с присвоением квалификации гравера печатных форм; в 1970 — ГЦОЛИФК (инфизкульт) по специальности тренер современного пятиборыя; в 1975 — Институт журналистского мастерства Союза журналистов СССР; в 1986 — Академию общественных наук при ЦК КПСС

Леонид Лааксо родился в Москве в

До института работал техником в библиотеке Ленина. В студенчестве подрабатывал шофером, переводчиком со спортивными делегациями, гидом-переводчиком в Интуристе, работал на иновещании в Радиокомитете. После института, 1970—1973 гг. по распределению работал в международном отделе Спорткомитета СССР. 1973—1991гг. в Агентстве печати Новости: редактор, старший редактор, редактор-консультант, зав.бирор, главный редактор, член правления. С августа 1991— заместитель директора Дирекции информации РИА-Новости, с декабря 1993— корреспондент, руководитель представительства РИА-Новости в Финляндии.

В апреле 2004 года, по окончании срока командировки, остался в Финляндии, получил финское гражданство, работал индивидуальным частным предпринимателем. Занимался переводческой, организационно-творческой и ризлтерской деятельностью. С 2006 работал контролером по безопасности проведения отневых работ на

нефтехимических предприятиях Порвоо, где работает много русскоязычных рабочих; избирался доверенным лицом коллектива по безопасности труда. С 2014 — пенсионер, сотрудничает с российскими и финскими изданиями, ведет курсы для получения лицензий по безопасности труда и по безопасности проведения огневых работ.

Женат с 1969. С супругой Наталией познакомился в драмкружке 346-ой московской школы. Двое детей, три внучки и один внук. Увлечения: огородничество-садоводство, рыбалка-охота, туризм-обломовщина.

— Согласно народной мудрости, коль построил дом, посадил сад, произвел на свет сына, то жизнь состоялась. Первые две составляющие осуществил дважды, сначала в СССР, а теперь в Финляндии. Ну, и что? Мне 72, но я не знаю, кем буду, когда вырасту. Будучи переселенцем третьего поколения (семья мамы в 1920-е уехала из Финляндии в Америку, а в 1930-е переехала в СССР; отец в 1930-е был делегирован финским подпольным комсомлом в Коминтеры) могу сказать. что есть основиолага-

ющие принципы, общие для любой страны.

— Первый, будь то — самое «Свободное» в мире государство, созданное переселенцами, или «Братский союз народов», или «Самая счастливая для проживания страна» — везде к чужакам-новичкам относятся предвзято. Это аксиома, которая прослеживается как в государственно-бюрократичевается как в государственно-бюрократиче

ских структурах, так и на бытовом уровне.

В приемной районного нотариуса Первомайского р-на Москвы довелось прочитать вывеску: «Ты подумал, кому ты тут нужен?!». Грубо, но в точку. Поэтому, если собрался перебираться в другую страну, то перепроверь собственную востребованность там. Ныне это облегчено разными поисковыми системами в Интернете. Безусловно, если у тебя денег – куры не клюют и ты готов их инвестировать, то тебе везде – добро пожаловать, и даже экзамен на знание языка сдавать не надо.

– Второй, если ты не олигарх, то не рекомендую сломя голову рваться в другую страну по принципу: «Лишь бы в бой ввязаться, а дальше разберемся». Очень быстро может постичь разочарование. Не стоит поддаваться увещеваниям, что в Финляндии, Скандинавии, Европе... вообще «коммунизм», получай себе пособие и живи припеваючи. Бесплатный сыр только в мышеловке. Если вы сели на «социалку», то это лишь помощь, чтобы вы не померли с голоду. Все остальное зависит от вас, от вашей активности вступить в конкурентную борьбу за рабочие места.

Поэтому, настоятельно рекомендую заблаговременно переводить на финский свои резюме. Еще лучше отправлять документы о своем образовании в Министерство просвещения Финляндии для определения их соответствия с финским образованием. Например у меня из трех дипломов утвердили только педагогический из Инфизкульта, а два отнесли в разряд «повышения квалификации». Правда, это меня устроило, так как условием попадания на учебу для получения права проводить курсы по безопасности труда, помимо опыта работы, было наличие высшего образования.

Как позитивный пример грамотно подготовленных документов для найма на работу, могу сказать, что одна знакомая с российским финансовым образованием, еще из России разослала свое резюме в 5 финских и международных банков. Она сразу получила приглашение на работу из 3-х, хотя из иностранных владела только английским. Тут отбирают специалистов высшей пробы.

— Третий, если хочешь, чтобы к тебе относились доброжелательно, выучи местный язык. Если языки даются трудно, выучи элементарные фразы, чтобы не слыть немтырём из серии «моя твоя не понимай». Помню, великий хоккеист Борис Майоров, перед отправлением в Финляндию на работу тренером «Йокерит», попросил черкануть на одной страничке «разговорник», в который вошли слова «шайба», «клюшка» и «молодец». С этого, в том числе, началась его блестящая карьера тренера в Финляндии. Потрясающе, но прошло 30 лет, а Борис до сих пор хорошо понимает и говорит на финском. При встрече смеется: «Учитель, хювя пяйвя».

Константин Ранкс

Мюнямяки — небольшой городок в 30 км к северу от Турку. Местная библиотека, которую вот уже много лет возглавляет Виктория Кулмала, — это центр культуры не только Мюнямяки, но и всей округи. Именно здесь проходят выставки, концерты и тематические вечера.

Из кабинета Виктории открывается вид на построенную в средние века каменную церковь св. Лаврентия.

– Как ты стала директором библиотеки?

 На самом деле, руководство библиотекой – это лишь одна из сторон моей деятельности. В настоящее время я заве-

# В объективе Виктория Кулмала

дую отделом культуры в муниципалитете Мюнямяки, так что занимаюсь еще и муниципальными краеведческими музеями, развитием туризма и другими вопросами данной сферы.

 Наверное, было непросто получить такую должность человеку, родившемуся в другой стране, в России, в твоем случае?

— Я живу в Финляндии уже 25 лет, ровно половину своей жизни. Мой менталитет включает в себя как русскую, так и финскую составляющие, они просто дополняют друг друга. Разумеется, моя должность — результат упорного труда и долтих лет учебы, причем и в России, и в Финляндии.

Начинала я с работы помощником секретаря в общественной организации, это было почти 20 лет тому назад, и уже тогда в круг моих обязанностей входила организапия различных мероприятий.

ция различных мероприятий.

– Как проходило продвижение по карьерной лестнице?

 Я поняла, что для роста недостаточно одного творческого начала, нужна и образовательная база. Так что я пошла учиться в Гуманитарный институт в Турку по специальности «менеджмент в сфере культуры», продолжила учебу в Лахти по специальности «организация услуг», а потом училась библиотечному делу в городе Сейнайоки. Все это равносильно российскому университетскому диплому.

После окончания учебы я подала заявку на открывшуюся в местном муниципалитете вакансию секретаря по вопросам культуры. В муниципалитете меня уже знали, так как ранее я работала там в одном проекте. Меня взяли на почасовую работу, потом на полставки, а потом уже и на должность начальника отдела культуры.

Расскажи про твою коллекцию кукол.

- Коллекционирование - мое давнее хобби. Я очень люблю пить чай, поэтому собираю чайники и чашки. Идея начать собирать кукол пришла ко мне совершенно случайно во время посещения блошиного рынка. В тот день на местном блошином рынке кто-то продавал кукол, купленных когда-то в Советском Союзе, причем продавал по бросовой цене - за 1 финскую марку. Было понятно, что, если не найдутся покупатели, то игрушки отправятся в мусор. И я начала покупать кукол, попутно изучая историю их создания, ведь куклы – это как ниточка, связывающая нас с дет-

ством и историей нашей страны. В муниципалитетах Лието, Лему и в Мюнямяки я в течение двух лет проводила выставки и читала лекции об истории кукол.

 Поделись своими творческими планами.

Мы собираемся открыть музей швейных фабрик, работавших в 1980-е годы и поставлявших женскую одежду в СССР. А совсем скоро откроется выставка о событиях гражданской войны 1918 года в нашем муниципалитете Мюнямяки.

Осенью у нас будет выставка о переселении жителей села Метсапиртти (теперь это поселок Запорожское Ленинградской области) в Мюнямяки после Второй мировой войны. Проведем совместную выставку с петербургской художницей Евгенией Голанд. По четвергам мы организуем концерты, в которых каждый желающий может принять участие – и как зритель, и как исполнитель.

 Что бы ты посоветовала тем, кто только начинает свой путь в Финляндии?

Будьте упорными, добивайтесь своей цели – и все у вас получится.

. Елена Аарнио

# Репины в Хельсинки

Имя известного русского художника И. Е. Репина широко известно не только в России. Родился он в 1844 году на Украине в городе Чугуеве Харьковской губернии (сейчас Харьковская область). Лучшие свои картины написал в России, но последние 30 лет своей жизни прожил в своем имении Пенаты (Киоккала) на территории Финляндии. В самом центре Хельсинки находится известный художественный музей Ateneum, являющийся аналогом Эрмитажа в Петербурге. В нём собраны полотна известных художников мира, а также картины русских живописцев, подаренных музею Александром II, среди которых есть и полотна И.Е. Репина.

Строчки из СМИ не могут дать полной информации о жизни великого художника. Мне дополнили её те люди, которые были вхожи в его дом, а среди них была и Ольга Николаевна Салтыкова. Она родилась в 1916 году в Санкт-Петербурге, но родители её имели дачу недалеко от Пенатов. Она не раз сидела за его круглым столом, помогала по дому вместе со своей мамой. Знала и помнила всю его семью. Вспоминала, что И. Репин был очень культурным и высокообразованным человеком, приятным в общении. А в 1930 году, когда И. Репина не стало, проводила его в последний путь и ухаживала потом за его могилой.

После кончины отца дети художника, Вера и Юрий, переехали в Хельсинки, и так же, как жили они по разным адресам, так и по-разному сложилась их жизнь. В одной из своих книг известный писатель В. Гиляровский вспоминал такой эпизод. Когда он сидел с И. Репиным в одной из московских чайных, туда зашёл один посетитель и, увидев известного художника, подошёл к нему со словами: «Илья Ефимович, я только что купил вашу картину. Проверьте, пожалуйста, меня не обманули?». Взглянув на полотно, Репин твёрдо сказал, что эта картина не его кисти. Разочарованный посетитель отошёл, но быстро вернулся с просьбой, чтобы Репин написал на картине, что она не его работы. Репин написал: «Это не я. И. Репин». Довольным ушёл обманутый любитель живописи. Поддельная картина с автографом Репина по своей цене мало уступала подлиннику.

Знала о том и Вера Репина, потому, предчувствуя скорую кончину отца, она подписала все имевшиеся в их доме эскизы ко всем его известным картинам. Знали о том и любители живописи не только из Хельсинки, в основном из русской диаспоры, и покупали полотна Репина не задумываясь. Потому и жила Вера безбедно, подъезжая к Успенскому собору на карете. Но Зимняя война едва не поставила точку на её жизненном пути. Зимой 1939-го авиабомба попала в дом, где на пятом этаже находилась её квартира, расколов ту пополам, отрезав все пути отхода. Сама Вера Ильинична была в другой её части, и спасли её пожарные, спустив на землю по пожарной лестнице. Оставшиеся годы жизни она провела в одиночестве, не имея ни семьи, ни детей. Скончалась В.И. Репина в 1948 году в возрасте 76 лет.

Диаметрально по-другому протекала жизнь её брата, жившего не так далеко от сестры. Вёл он более чем аскетический образ жизни, хотя мог жить и по-иному.

В 2009 году я был в Полтаве, и главный редактор местной газеты любезно предоставил мне экскурсию по городу. Проходя по музею Полтавской битвы, я неожиданно услышал за спиной голос экскурсовода: «А это известная картина "Пётр I приветствует свои войска" кисти известного рус-



ского художника Юрия Репина». Прошла экскурсия, и я подошёл к полотну. В правом нижнем углу её стояла подпись «Ю. Репин» Я навёл о той картине справки и выяснилось, что в конце 1940-х по приказу Сталина в Полтаве был создан музей Полтавской битвы, а стены его украсили посвящённые той битве полотна известных русских мастеров, которые находились в музеях разных городов СССР. Так картина Ю. И. Репина была перевезена из Русского музея Ленинграда в музей Полтавской битвы. И история картины той была далеко непроста, т.к. в 1910 году в Мюнхене ей была присуждена Юбилейная золотая премия принцессы Е. Ольденбургской.

В Хельсинки, куда он переехал после смерти отна, он подрабатывал случайными небольшими заработками, рисуя иконы для разных церквей, несмотря на то, что ему предлагали престижную работу в Финляндии. Но он отказался. Питался он объедками со столов разных кафе, лазил по помойкам, зимой ходил в сандалиях, надетых на распухшие и красные от мороза ноги. Такой образ его жизни, возможно, сформировался после того, как в 1935 году он узнал, что его сын, при нелегальном переходе советскофинляндской границы, был арестован органами ЧК и впоследствии расстрелян.

Последние свои дни он провёл, живя в Армии Спасения в Каллио в своей комнатке на четвёртом этаже, из окна которой он выбросился 9 августа 1954 года. Вера и Юрий Репины, дочь и сын вели-

кого русского художника И. Е. Репина, похоронены на Ильинском православном кладбище города Хельсинки.

Николай Тарунтаев Фото из архива автора





**Hotel Salpa** www.hotellisalpa.fi 33 rooms. pool, fitness room terrace, 2 restaurants From 25 €/person

Проект "К здоровью вместе!"



На русскоязычном портале www.svkeskus.fi/hyvis вы найдете информацию о здоровье, методах диагностики и лечению различных заболеваний в Финляндии, а также об услугах Союзов и Ассоциаций здравоохранения Финляндии, оказывающих поддержку людям с хроническими заболеваниями.

Информация, статьи, опросники на русском языке.



ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ



SVK HYVIS / ADHD / CABE Синдром дефицита внимания Симптомы, диагностика Рекомендации специалистов



SVK HYVIS / ASTMA JA ALLEGRIA /

Информационная поддержка людей, страдающих астмой, аллергией и заболеваниями к



SVK HYVIS / SYÖPÄJÄRJESTÖT / ПОДДЕРЖКА БОЛЬНЫХ ОНКОЛОГИЕЙ И ИХ БЛИЗКИХ

Информационная по людей, страдающих ная поддержка онкологиеи. Группы поддержки больным и их близким









### HELSINKI

### 1.-2.06. TIMOLASSYBAND

Джазовый концерт известного композитора—сак-софониста Тимо Ласси и группы GLivelab. Начало: 20.00, вход: 26€, адрес: Yrjönkatu 3, Helsinki

## 9.06., 16.06., 30.06.

э.иъ., 16.06. GRAFFII – OPASTUS SUOMEKSI Экскурсия на тему граффити на финском языке Начало: 13.00, вход: 12€, адрес: Helsingin taidemuseo Tennispalatsi, Eteläinen Rautatiekatu 8, Helsinki

### 2.06., 16.06., 30.06.

2.06., 16.06.,30.06.
AIRDEPARIS — ОРАSTUS SUOMEKSI
Художественная выставка «Воздух Парижа» (или
Парижский дух, или Дух Парижа?), экскурсия на
финском замке. Начало: 14.00, вход: 126, адрес:
Helsingin taidemuseo Tennispalatsi, Eteläinen Helsingin taidemuseo Rautatiekatu 8, Helsinki

# 3.06.,10.06.,17.06.,24.06. ALEKSIS KIVEN KADUN SUNNUNTAIKIRPPIS

Воскресный кирппуторий на улице, свободный вход. 11–18, адрес: Helsinki,

### 5.05.-3.06. KUVAN KEVÄT 2018

5.05.-3.06. КОVAN REVAI 2018

Удожественная выставка картин выпускников Академии изящных искусство. Свежий, современный взгляд на изобразительное искусство молодых художников. Вт-воскр. 11–18, вход свободный, адреса: Exhibition Laboratory,

Merimiehenkatu 36 C, Project Room, Lönnrotinkatu 35, Entinen Amos Andersonin taidemuseo, Yrjönkatu 27



### 4.06. KAUPUNKITANSSIT

Бесплатные уроки парного танца: вальс, полька, танго и т. д. Предварительные танцевальные навыки не обязательны, а пару можно найти на месте. Начало: 17.30, вход свободный, адрес: Kanneltalo, Klaneettitie 5, Helsinki

5.06. UUMA STAGELLA
Концерт акустической фолк музыки в исполненим группы UUMA. Начало: 18.00, вход свободный, адрес: Toölönkirjasto, Topeliuksenkatu 6, Helsinki, Terassin Stage, 4. krs

### 7.06. AKIRISSANENTRIO

Концерт одного из самых успешных в мире джазовых музыкантов Аки Риссанена, который дважды номинировался на получение джазовой премии Эмма. Начало: 19.00, вход 22€, адрес: GLivelab, Yrjönkatu 3, Helsinki

### 9.06. HELSINKI HALFMARATHON AND KIDS RUN HELSINKI

КІ**ЈЅ КИN HELSINKI** Полумарафон, проходящий в центре летнего Хель-синки, а также мероприятие по бегу для детей. Старт в 8.45, вход 41–69€, адрес: центр города

### 08.-09.06. HELSINKI SAMBA CARNAVAL 2018

Хельсинский Карнавал Самбы 2018 — яркое карна-вальное событие для всей семьи. Карнавал старвальное сооытие для всеи семым. Карнавал стартует в пятницу 8 июня с вечернего представления NoitedasFantasias и продолжится в субботу большим карнавальным шествием от Сенатской площади. Праздичная программа завершится ближе к ночи вечеринкой Bailedo Carnaval. Начало: 8.06. вечер, вход свободный, адрес: центр города

### 1.02.-10.06. MINUN PELIHISTORIANI

Моя история игр — экспозиция, созданная Фин-ским игровым музеем совместно с университетом города Тампере. На выставке представлена исто-рия финских игр и игрушек в фотографиях и кар-

Выставка открыта вт., ср., пятн. 9.00—17.00, четв. 9.00—19.00, суб.—воскр. 11—17.00, вход 8€, адрес: Tekniikanmuseo, Viikintie 1, Helsinki

KATUTANSSIKURSSI POJILLE

На танцевальном мастер-классе по уличным тан-цам можно весело и с пользой провести время



найти новых друзей, а также выучить пару тан-цевальных движений. Начало: 10.00–14.00 вход свободный, адрес: Caisa, Mikonkatu 17c, Helsinki

### 12.06. AUTONOMIAN AJAN HELSINKI-

КÄVELY ПОЗНАВТВИНЯ ЗАПИТЕЛЬНИЕ КАЙЕЦУ ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ ПРОГУЛКА ПО ЛЕТЕМУ ХЕЛЬСИНКИ, С ЦЕЛЬЮ ИЗУЧИТЬ ОСНОВНЫЕ ПАМЯТНИКИ АРХИТЕКТРЫ, ВОЗВЕДЕННЫЕ ЗА ПОСЛЕДНИЕ 100 ЛЕТ. НАЧАЛО: 17.00, ВХОД СВОБОДЬЫЙ, АДРЕС: Kaupunginmuseo, Aleksanterinkatu 16, Helsinki

12.06.—13.06. HELSINKI—PÄIVÄ 2018
12 июня город Хельсинки приглашает горожан и туристов на празднование своего дня рождения. Этот день стал городским праздником, который предлагает множество программ, мероприятий для всех возрастов как в центре города, так и в его районах. Вход свободный, адрес: Helsinki

13.06. RINGO STARR & HIS ALL STARR BAND



Каждый год с началом лета специалисты с тревогой задумываются над тем, каким будет в наступающем сезоне состояние морской и озерной воды. Будет ли, и если да, то насколько активно, ивести вода? Какие опасности это будет представлять для обитателей вод и для людей, которые отправятся к морю или озерам на отдых?

На протяжении ряда последних лет чаще всего говорят об опасности стремительного размножения так называемых сине-зеленых водорослей. Правда, современная наука статус водорослей у этих организмов отняла. Сейчас их правильное название цианобактерии.

Причина такой терминологической путаницы проста. Цианобактерии - это единственные микроорганизмы, способные к такому же фотосинтезу, как и высшие растения, например цветы и деревья. Это одни из древнейших живых существ на нашей планете, которые появились около 3 млрд. лет назад. Для сравнения: период времени с момента вымирания динозавров до наших дней (около 66 млн. лет) почти в 50 (пятьдесят!) раз короче, чем период времени с момента появления этих маленьких сине-зеленых существ.

Появление цианобактерий изменило весь

# Цианобактериии

облик нашей планеты. Они не просто научились жить и развиваться, используя углекислый газ, воду и солнечный свет; они стали выделять кислород как побочный продукт своей жизнедеятельности. Именно они сделали атмосферу Земли богатой кислородом и, поедая углекислый газ, снизили температуру планеты, доведя ее 2,5 млрд. лет назад до состояния глобального оледенения, когда лед покрывал большую часть нашей Земли.

Для активного размножения цианобактерий нужны два условия: богатая органическими вешествами вода и постоянное повышение ее температуры. Видимое обычным глазом проявление интенсивного размножения цианобактерий - это не что иное, как «цветение воды» в пруду, озере или даже на морском побережье. Органические вещества в воде – это канализационные стоки, стоки с ферм, а также удобрения с полей, которые, оказавшись в море или озерах, заодно «удобряют» и цианобактерий. Ну а повышение температуры это обычная примета летних дней.

Чем более закрытый водоем, чем активнее попадающие в него стоки, тем больше шансов, что в таком водоеме будут размножаться цианобактерии. Поэтому вероятность наблюдать цветение воды в прудах и озерах выше, чем в Финском заливе, в Финском заливе – выше, чем в середине Балтики, а в Балтике - выше, чем в открытом океане. Но в принципе, бурное размножение синезеленых водорослей наблюдается во всем мире, за исключением Антарктиды.

Сейчас цианобактерии по-прежнему заняты своей работой, как и миллиарды лет назал вырабатывая кислород. Их сотни

видов, и надо отметить, что пианобактерии могут быть как просто противными на вид, так и достаточно опасными – из-за химических веществ (токсинов), которые они выделяют в процессе своей жизнедеятельности непосредственно в окружающую их водную среду.

Этим объясняется традиционное предупреждение медиков об опасности глотать «цветущую воду» во время летнего купания в открытых водоемах. Возможны желудочные колики, рвота и диарея, сопровождающаяся высокой температурой. Да и контакты такой воды с кожей тоже нежелательны, особенно для детей.

По данным Всемирной организации здравоохранения, особую опасность представляют возможные аллергические реакции на токсины цианобактерий, которые могут вызвать приступы астмы, стать причиной раздражения слизистой глаз, привести к появлению сыпи и волдырей на лице и в других, в том числе интимных, частях тела.

Ученые выделяют различные классы токсинов в зависимости от их воздействия на организм человека. Есть гепатотоксины, которые наносят удар по печени. Нейротоксины, как вилно из названия, в основном действуют на нервную систему и, в частности, могут даже вызвать паралич. Есть токсические алкалоиды, которые создают проблемы в работе кишечника и почек.

В последние годы ученые все чаще стали фиксировать появление в Балтике, в том числе у финских берегов, еще одного опасного микроорганизма - Alexandrium ostenfeldii, относящегося к так называемым динофлагеллятам. Эти одноклеточные организмы при лневном свете создают эффект покраснения воды, а ночью сверкают голубыми вспышками, из-за чего их прозвали «морской огонь».

Динофлагелляты выделяют весьма токсичное вешество сакситоксин. Об опасности сакситоксина для человека говорит тот факт, что в 1960-ые годы его планировали использовать в качестве компонента для химического оружия.

В природных условиях купальшик, попавший в зараженную динофлагеллятами воду, может испытать чувство онемения кожи, а в худшем случае человека парализует и он утонет.

Однако гораздо более шансов отравиться опасным токсином имеют любители морепродуктов, таких как мидии и устрицы, если до того, как попасть на стол, эти моллюски фильтровали морскую воду, изобиловавшую Alexandrium ostenfeldii.

Чтобы избежать неприятных последствий летнего купания в открытых водоемах, рекомендуется соблюдать следующие меры безопасности:

- внимательно относиться к предупреждениям о запрете на купание, которые распространяют соответствующие службы:
- обязательно обращать внимание на качество воды, как то: есть ли признаки цветения или прочие изменения ее привычного вила:
- после купания желательно принять душ, особенно если есть сомнения в чистоте
- в случае, если после купания вы почувствовали недомогание, необходимо сразу обратиться за медицинской помощью.

Константин Ранкс

## БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО КОМПЬЮТЕРНЫМ ВОПРОСАМ

- ХЕЛЬСИНКИ, библиотека Vuosaari по средам, Kokoushuone 1, 14:00-16:00
- ХЕЛЬСИНКИ, многокультурный центр Graniitti (Graniittitie 9) Индивидуальные консультации

### НЕОБХОДИМА ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

по электропочте: svk.digi@gmail.com или телефону: +358 44 774 50 92









мире со своей рок-группой AllStarrBand в рамках ире со своем рокт-руппом ліскапізата в раммах ирового турне появится в парке Кайсаниемив ильсинки. Начало в 24:00, вход от 79€, адрес: iisaniemen puisto, Kaisaniemenkatu, Helsinki

### **TAMPERE**

# 08.5.-8.6.HERVANNAN KEINUJAT - ESINEITÄ,

MUISTOJA POP UP MUSEOSSA Выставка объектов и фотографий, рассказывающая о жизни финских обывателей в период 1930—2010 годов. Выставка открыта: 9.00—15.00, в выходяны 11.00—14.00, вход свободный, адрес: Orivedenkatu 28, Tampere

### LASTEN KULTTUURIKESKUS RULLA

LASTEM KULT TUURIKESKUS RUILA RUIla — это красочный и захватывающий детский культурный ценгр в Тампере, где дети могут заниматься искусством, представлять свою работу и участвовать в различных захватывающих мероприятиях и семинарах под руководством опытных преподавателей.

Центр работает: ср. 12–18, вт., пт. 9–14, в выходные 10–16, вход свободный, адрес: Keskustori 4, Tampere.

### 03.05.-21.06. NUORTENKESÄTREENIT:

ПООКЗИКОULU
Занятия бегом для молодежи от 15—29 лет под руководством тренера в парке Этеля. По четвергам, 18—19, вход свободный, адрес: Eteläpuisto,

# 06.06.-27.06. LAVIS-LAVA TANSSI JUMPPA

Веселая танцевальная тренировка для всех же-лающих. По средам 16.30–17.30 вход: 7€, адрес: Tuohikorventie 27 B, Tampere

# 12.05.–3.06. AINA KOHTI UUTTA: SARA HILDÉN –

ЗАКАТЕМІАN AIKUISOPISKELIJOIDEN РЁАТТОМЯТТЕLУ Финальная выставка работ студентов факультета отделения изобразительного искусства в Акаде-

мии Сары Хильден. Время работы: 12.00—18.00, кроме пн., вход сво-бодный, адрес: Haiharantaidekeskus, päärakennus, Haiharankatu 30, Tampere

Зумба в летнем парке для всех желающих. По понедельникам 18−19, вход 4€, adpec: Sarvannankatu 7, Tampere

### 28.04.-17.06. TOMMIMUSTURI:

ТНЕWALK
Томми Мустури (род. 1975) — разносторонний художник из Тампере. Его авторские комиксы были 
опубликованы во многих странах, а TheWalk представлялся на выставке в Кіаѕта в 2014 году. 
Время работы: вт-шт. 9-21, в выходные 10–18, вход 
свободный, адрес: Keskustori 4, Татреге

PUISTOKONSERTIT 2018
Летние музыкальные концерты местных исполни-телей в парках города. Вход свободный,
Адрес: весь Татмреге

### TURKU

### 01.06.-16.09 LASTENAPTEEKKI

U.J.O.-Т.В.ОЭ LASTEMAPIEERAN В летний период Аптечный музей дает возмож-ность детям поиграть в свою собственную аптеку прямо на дворовой территории музел. Начало: вход свободымі, адрес: Apteekkimuseoja Qwenselin talo, LäntinenRantakatu 13b, Turku

### 03.06. MEHUKATTIPAAVONSPORTTIPÄIVÄ

Разнообразные спортивные развлечения для всей семьи в День спорта. Начало: 10–16, вход свободный, адрес: Paavo Nurmen puistotie 9, Turku

### 09.06. STENTORPIN KESÄNÄYTTELY

Проведите день с семьей на овечьей ферме неда-леко от Турку. В программе: овць, шоу пастушьих собак, гриль и выставка изделий ручной работы из овчины.

Начало: 12-18.00 вход свобо

### 16.06. JANNIKAB-MAKSUTONKONSERTTI!

16.06. ЈЯНИЧКАВ "МАКЗО ИТКОИЗЕНТ Т Бесплатный концерт известной по музыкальным телешоу исполнительницы Янники организован профскозмо строителей в рамках Дня строителя. 17.30—19.00 вход свободный, адрес: Köydenpunojankatu 14, 20100 Turku

### 28.06.-1.07 TURUN KÄSITYÖLÄISMARKKINA TAURAJOKIVARRESSAVÄLILLÄ KIRKKOSILTA-

АURANSILTA
Ярмарка ремесел представит высококачественные изделия более 100 мастеров со всей Финляндии. адрес: Aurajokivarsi, Turku

### 01.06.-26.08 PIKKURITARIKIERROKSET TURUN LINNASSA

Экскурсия по замку с поиском сокровищ и захватывающими рассказами о рыцарях и других его оби-тателях. Тур по замику завершается праздничной це-ремонией в кругу королевской семы. 10−18, вход: 11€+ 3€ (экскурсия), адрес: Linnankatu 80, Turku

### **KOTKA**

**08.05.–21.06. KERROSEKUKKASIN** Весенняя выставка цветов и объектов с ними связанных: ваз, вышитых скатертей, а также фотографий цветов. Выставка работает: пн.-пт.: пон.-пятн. 11–15 вход свободный, адрес: Muistojen Talo, Merikatu 3, Kotka

### MOSAIIKKI: 1918 – KADONNUT KIRJE

МОЗАПКИ: 342 – КАООИМОТ КИТЕ
ВЫСТАВКА ДЕМОНСТРИРУЕТ СОБЫТИЯ ИСТОРИИ КОТКИ
И КЮМЕНЛЯВКСО 1918 г. Раздел ВЫСТАВКИ «1918 —
ПОТЕРЯЯНОЕ ПИСЬМО» ЭТО НЕОБОВЫВ КОЛЛЕКЦИЯ
работ, В КОТОРОЙ 12 ПИСЕМ РАССКАЗЫВАЮТ О СУДЬБЕ
красных В Латерях 1918 года на территории современной Котик. В основе подлинные истории
свидетелей тех событий, которые сценарист Йоканна Хаммалбери. Тогелактировала для проханна Хаммарберг отредактировала для про-слушивания. Длина одной истории составляет 2–3 минуты. Вход 10€, адрес: Merikeskus Vellamo, Tornatorintie 99, Kotka

### 06.-10.06. KYMIJOENLOHISOITTO

Летний музыкальный международный фестиваль Лохисоитто проводится в городе Кот-





### Римма Макарова - родилась и выросла в г. Кохтла-Ярве, Эстония; в настоящее время живет в г. Тампере, работает педагогом в Летском центре развития и досуга YSTI ry и является основателем и бессменным руководителем танцевальной студии Rio-Dance

Если вы живете в городе Тампере и у вас есть дети, то, почти наверняка, вы видели выступление танцоров из Rio-Dance на одном из общегородских мероприятий, или же ваш ребенок занимается (занимался) «v Риммы». И поверьте, это не преувеличение.

### Что было до Финляндии?

Римма Макарова родилась и выросла в г. Кохтла-Ярве в Эстонии. Отец был инженером, мама работала медсестрой, но, как вспоминает Римма, главным делом их жизни были бальные танцы. «Родители преподавали в клубе бальных танцев, который создал отец, кроме этого, они вели по субботам занятия с детьми в школах, да и вообще, очень много сделали не только для популяризации бальных танцев, но и для повышения культурного уровня в городе. Что же касается меня, то я, можно сказать, выросла «на паркете», и было понятно, что судьба моя – в бальных танцах», – рассказывает Римма. Правда, линия этой судьбы оказалась довольно причудливой.

«После школы я поступила в Таллинский технологический университет, просто потому, что мне очень нравилась математика. Получила диплом – и поняла, что работать инженером гле-то на теплоэлектростанции я не пойду никогда. Решила получить второе высшее образование, теперь уже педагогическое. С детства я неплохо рисовала,

# Римма Макарова: «Я хочу показать детям, что мир может быть добрым»

так что в моей коллекции дипломов появился диплом учителя рисования».

Вернувшись после учебы в родной город, Римма преподавала рисование в школе и помогала родителям вести занятия в танцевальной студии. Одновременно с этим она закончила Высшие курсы преподавателей бальных танцев и международные судейские курсы.

### Почему Финляндия?

Муж Риммы был ингерманландцем, так что в 1994 году он переехал в Финляндию по программе репатриации, а через год в Финляндию, в Тампере, переехала и Римма с сыном.

«Каким показался мне Тампере? Очень тихий, спокойный город, жизнь в котором течет размеренно и неспешно. В Кохтла-Ярве жизнь била ключом, у всех были какие-то грандиозные планы, постоянно проходили фестивали, конкурсы, каждый день был полон событий.

Когда я переехала в Тампере, то внезапно обнаружила, что мне буквально не в чем ходить - в моем гардеробе оказались практически одни вечерние платья, потому что я постоянно вела какие-то конкурсы, была судьей на соревнованиях по танцам..

Да, можно сказать, что я не хотела переезжать в Финляндию, меня вполне устраивала жизнь, которая была у меня в Эстонии. Там у меня была работа, были ученики, а здесь не было ничего – ни языка, ни друзей, ни знакомых».

### Как складывалась жизнь в Финляндии?

Спокойная финская жизнь может успокоить кого угодно, но при одном условии: человек сам должен захотеть такого покоя. А это точно не про Римму. «Я очень общительный человек и явно не из тех, кто может сидеть в четырех стенах. Я понимала, что я педагог, педагог по танцам, по рисованию. Кроме того, я понимала, что мне нужно содержать семью, нужно вырастить сына. Первое, что я поставила себе в качестве главной на тот момент цели, это выучить язык, подтвердить свое образование или получить новое образование. Я убеждена, что всё это и только это может помочь иммигранту стать равноправным членом

Тем более, что само финское общество готово предоставить иммигранту свою помощь в вопросах адаптации и трудоустройства. «Мне предложили получить педагогическое образование теперь уже на финском языке, и мне самой было безумно интересно познакомиться с финской системой работы с детьми».

Свое первое рабочее место Римма получила через систему «учебного договора» oppisopimus, когда частью программы обучения по выбранной специальности является трудовая практика. Римма стала сотрудником подразделения Toimela некоммерческой организации с очень красноречивым названием Yhdessä Selvivtymisen Tuki (YSTI ry). «Выживаем/Справляемся с трудностями вместе» - это ведь и есть, по большому счету, главный принцип жизни человека, причем не только иммигранта!

Суть деятельности YSTI – помощь детям и подросткам в возрасте 7-15 лет в организации внешкольного досуга. За время работы в центре Toimela Римма получила еще одну дополнительную квалификацию педагога-специалиста по работе с особыми детьми. «Дети, которые приходят к нам в центр, в большинстве своем, что называется, сложные дети: из неблагополучных семей, из семей беженцев, дети, которые еще вчера жили в условиях настоящей войны. Тут речь идет уже не столько о досуге или обучении танцам и основам рисования, сколько о том, чтобы просто выслушать этих детей, показать им, что мир вокруг может быть добрым - по отношению к ним, к детям. Показать, что в этом мире есть и другие взрослые, не те, которые убивают, а те, которые обнимают, которые умеют слушать. Это нелегкая задача, и я рада быть одной из тех, кто берет на себя решение этой задачи».

### Даже во сне – я танцую

Переехав в Финляндию и занимаясь обустройством своей жизни в новом социуме, Римма не могла оставить в прошлом свое увлечение бальными танцами. «Буквально с первого дня своей жизни в Тампере я стала искать возможность организовать если не полноценную танцевальную студию, то хотя бы просто танцевальный кружок для детей. Сначала мне удалось получить небольшую помощь от Союза ингерманландцев Финляндии, а потом я встретила единомышленников в Русском клубе Тампере,

с которым мы сотрудничаем уже почти 20 лет. Русский клуб помогает нам с арендой зала для тренировок, а мы участвуем в организации различных концертов для взрослых и праздничных спектаклей для детей».

Когда смотришь выступления Rio-Dance, сложно поверить в то, что подобного танцевального мастерства можно достичь всего при двух тренировках в неделю

Самым маленьким ученикам Риммы четыре года, в старшей группе - учащиеся местных гимназий и лицеев. «У нас нет никаких критериев отбора. Более того, я вообще считаю, что наша студия - это не школа по воспитанию танцоров определенного уровня, а место, где у детей есть возможность общения через приобщение к

Для меня танцы – это небольшая возможность чуть-чуть совершенствовать свое тело и, что намного важнее, отличное средство научиться брать на себя свою долю ответственности, уметь отвечать не только за себя, но и за коллектив. Ведь на сцене мы все - одна команда.

Я до сих пор помню свою первую группу, тех, с кем мы начинали двадцать лет назад. Это были потрясающие девчонки. Они очень честно работали, хотели танцевать все лучше и лучше. Очень целеустремленные, требовательные к себе и друг к другу. У нас была какая-то особая творческая атмосфера.

Хотя творчество и сейчас не отпускает меня ни днем, ни ночью, причем в прямом смысле: хореография мне снится. Я вижу во сне все наши будущие танцы, просыпаюсь, зарисовываю то, что мне приснилось, а потом все это протанцовываю... Если я этого не сделаю - то просто не усну всю ночь!

Самое интересное начинается, когда на тренировке я показываю девчонкам. что именно им нужно будет станцевать. Сначала они недоумевают, уверена ли я в том, что это действительно кто-то может станцевать, кроме меня, но потом... Потом у них v нас! – все получается.

Я очень люблю своих учеников, наслаждаюсь работой с ними. Для меня даже маленький ребенок - личность. Когда я вхожу в зал, то первое, что вижу, - любопытные глаза своих учеников. Это лучший стимул для работы и для творчества».

Ольга Судзиловская

ка уже в 23 раз. Программа фестиваля предлагает уникальные и незабываемые музыкальные впечат-ления на разный вкус — от джаза до классического рока! Вход свободный, адрес: Котка.

## 06.06, KYMIJOEN LOHISOITON

ОБ. US. KYMIJOS I CHISOTION AVAJAISKONSERTTI КОНЦЕРТ СИМФОНИЧЕСКОЙ МУЗЫКИ К 65-ЛЕТИЮ ДИ-РИЖЕРВ И КОМПОЗИТОРА ALSO Almila. СОЛИСТЬ ПИЯ КОМИ И ЭСИ ХЕГЛУНД В РАМКАХ ОТКРЫТИЯ ФЕСТИВА-ЛЯ ЛОХИСОИТТО. НАЧАЛО: 19.00, ВХОД 27 €, адрес: Kotkan konserttitalo,Keskuskatu 33, Kotka

06.06. AVAJAISLOHI
Летний фестиваль Лохисоитто на рыночной пло-щади города Котки открывается выступлением Purolazz Quartet. Начало: 11.30, вход свободный, алрес: Kustaankatu, Kotka

### 8.06. LOHISOITTOVELLAMOSSA

8.06. LOHISOITTOVELLAMOSSA Концерт одного из самых талантливых и выдающихся музыкантов, владеющих игрой на перкуссии, гостъи из Японии Кунико Като. Ее репертуар распространяется от произведений Баха до современной музыки. Новейшие звуковые технологиисоздают завораживающую атмосферу во время концертов. Кунико Като одна из находок фестиваля Лохисоитто в этом году. Начало: 19.00, вход 20€, адрес: Merikeskus Vellamo.

### LAPPEENRANTA, IMATRA

18.06.-24.08 IMATRA IMATRANTALVIUIMARIT тняя сауна на Варпасаари приглашает с поль зой для здоровья провести время. Пн.—пт. 17–20, вход свободный, адрес: Imatran Talviuimarit, Kotipolku 4, Imatra

### 08.05.-28.08. TIISTAIMELONTA

ос. от. 1. 1 АПИТЕ СОГГА В Вечерняя прогупка на каяках, романтическая атмосфера предзакатной Саймы и ужин у костра на хуторе. Подходит также для новичков под руководством инструкторов. По вторникам 17−21, вход 15€, адрес: Myllysaaren polku 37, Lappeenranta

### 08.05.-17.06. LASTENLIIKUNTABUFFET

Это бесплатный спортивный клуб для детей в возрасте от 5 до 15 лет. Попробуйте футбол, бейсбол, ориентирование и атлетику. Вход свободный, адрес: Ukonniemi Stadion, Imatra

### 28.04.-26.08. LEIJONASTA SINIRISTIIN -

28.04.—26.08. LEIJONASTA SINIRISTIIN — SUOMEN LIPPU 100 VUOTTA
Выставка Южно-Карельского музея представля-ет историю финского флага, начиная со времен авсгрийской эпохи через Великое Герцогство Рос-сии, до независимости и по сей день. 28.04—10.06., вт.—вскр. 11—17, 11.06.—26.08, 10—18, вход9€, адрес: Etelä–Karjalan museo, Kristiinankatu 15, Lanpeenranka. адрес: Etelä-Lappeenranta

3.06. AVOIMETOVET День открытых дверей в Музее авиации, тема «Аэропорт Лаппеенранта 100 V», организованная Ассоциацией авиационных музеев в Юго-Восточной Финляндии. Начало: 10—15, вкод свободный, адрес: Lentokentäntie 37,Lappeenranta

### -3.06. SIRKKA-LIISA LONKA.

RETROSPEKTIIVI

представлены рисунки, графика,

пастельные картины, темпернаяживопись и буластельные каргины, генипернаживопись и оу-мажные скульптуры универсального художника с 1963 по 2018 год. Вт.—вскр. 11—17, вход 9€, адрес: Kristiinankatu 8—10, Lappeenranta

# 10.06. I'MASTRA – IMATRAJÄÄSHOW

яркое ледовое шоу для во адрес: Ottelukatu 1, Imatra

### **PORI**

6.06. TEATTERI REPOSAARI -RUSINARALLI MUSIIKKIKOMEDIA



медия «Рузинаралли». Режиссер Марко Саарио, сценарий Сини Туомисало. Начало: 19.00, вход  $7 < 16 \in$ , адрес: Kirkkokatu 20, Pori

### 30.05.-29.08. PORIN TAIDEMUSEON MAKSUTON YLEISÖOPASTUS KESKIVIIKKOISIN

Свободный вход в Художественный музей Пори. По средам. 18–20, вход свободный, адрес: Eteläranta, Pori

# PORI 2018

вход: 1 день — 39,90€, 2 дня — 69,90€, адрес:Рогі

### Хельсинки

### HELSINKI · HELSINGFORS · ХЕЛЬСИНКИ

### **ДЕНЬ ВЕСЕЛОГО ДОБРОДЕЯ** 11.00-16.00, Tivolikuja 1, Helsinki

Все, кому в этот день придет идея отправится в столичный луна-парк Линнанмяки (Linnanmäki), станут радостными добродеями.

С 11 до 16, в парке будут установлены стенды с презентациями деятельности некоммерческих организаций, деятельность которых направления на защиту прав детей. На стендах работники организаций расскажут о своей работе, ответят на все вопросы, а для маленьких гостей дуна-парка на каждом информационном пункте будет организована своя программа, в которой смогут поучаствовать и взрослые.

На главной эстраде Линнанмяки в 13.00 начнется детский концерт группы Aarne Alligaattori & Viidakkorumpu.

День веселого добродея организован по инициативе некоммерческих организаций, чтобы представить проекты, осуществляемые при финансовой поддержке Линнанмяки. В этом году для поддержки деятельности предполагается собрать около 4,5 млн евро. Отдыхая и веселясь, все гости луна-парка вносят свой вклад в поддержку работы некоммерческих организаций.

### художественные **МАСТЕРСКИЕ** КАЛЕВИ ХЕЛВЕТТИ

(13.00 - 21.00)Aleksis Kiven katu, Helsinki

Три мастерские помогут всем желающим избавиться от своих страхов и кошмаров, визуализировав их под руководством художников и артистов

На помощь гостям мастерских придут гитарист группы Kurikan Nimipäivät Петри Курикка и Калеви Хелветти. Тематика работ соответствует замыслу организаторов: мой самый кошмарный сон, скелет в гостях у бабушки, страшное животное, Чертов Адский Дьявол, ужасное приведение и страшное чудище.

Принять участие в работе мастерских смогут дети старше 12 лет. Темы и стили будут окончательно определены с учетом мнения участников. В работе одной мастерской смогут принять участие подростки в возрасте от 13 до 18 лет. Две мастерские будут принимать только совершеннолетних гостей.

Работа мастерских будет транслироваться в прямом эфире медиа-студии Lyhty Ry для людей с особенностями развития. На месте пройдет презентация творчества артистов-аутсайдеров.

В работе в мастерских смогут принять участие 10 человек/мастерская

Участие только по предварительной записи. Дополнительная информация: www.pertinvalinta.fi

www.kalevihelvetti.fi www.lyhty.fi

### под небом хельсинки **В** ОБСЕРВАТОРИИ (12.00–20.00) Kopernikuksentie 1, Helsinki

Изучение космоса в Хельсинки ведется в обсерватории, построенной по проекти архитектора К. Л. Энгеля в 1834 году.

В помещении обсерватории работает публичный центр университетского музея Хельсинки. В честь дня города с 12.00 до 20.00 все желающие смогут ознакомиться с экспозицией музея бесплатно. Постоянная выставка знакомит гостей с историей обсерватории и посвящает в секреты вселенной. Посетители смогут также ознакомиться с фотовыставкой Теро Марина, на которой представлены ночные фотографии. Помимо этого, в музее проходит выставка, рассказывающая об этапах изучения космоса и независимости Финляндии.

В течение праздничного дня в музее пройдут экскурсии, принять участие в которых можно, предварительно получив контрамарки в галерее Вирка. Продолжитель-

Хельсинки отмечает свой день рождения 12.6. Этот день стал настоящим праздником для столицы Финляндии. Традиционно в день города в разных его районах проходят торжественные и праздничные мероприятия, концерты, выставки, музыкальные представления и танцы. В этом году день Хельсинки предложит горожанам и гостям столицы самые разные возможности для отдыха



# День Хельсинки

ность экскурсии - 30 мин. Начало в 14.00, 14.45, 15.30,16.15, 17.00, 17.15, 17.45, 18.00, 18.30 и 19.15. Желающим принять участие в экскурсии рекомендуется прийти в музей за 10 минут до начала обхода экспозиций.

### ЖУЖЖАЩИЙ ПАРАД (12.00-15.00) Станция метро Рухолахти (Ruoholahti)

Любители и исполнители электронной музыки станут частью музыкального парада, который удивит и порадует горожан и гостей столицы.

Парад пройдет по маршруту метро, станции Руохолахти до Сёрняйнен (Sörnäinen). На каждой станции участники будут совершать обход перрона и станции с выходом на улицу, если не подведет погода. Мероприятие станет вторым по счету Жужжащим парадом. Сбор участников в 12 на станции Руохолахти. Заключительный аккорд на станции Сёрняйнен в 14.45. (в графике возможны изменения).

### СОЛНЕЧНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

(13.00-15.00)

Обсерватория Кайвопуйсто

Обсерватория Урса, расположенная в самой высокой точке столичного парка Кайвопуисто (Kaivopuisto), уже давно стала символом Хельсинки. Обсерватория была построена в 1926 году и до сих пор активно используется специалистами и любителями астрологии столичного региона.

Солнечные представления - это возможность изучить характеристики ближайшей к земле планеты, увидеть своими глазами взрывы, вспышки и затемнения, узнать, как живет светило и с чем связаны процессы, происходящие на расстоянии почти 150 млн км от нашей родной планеты. Вход свободный.

### ПРАЗДНИЧНЫЕ ТАНЦЫ В ДОМЕ КУЛЬТУРЫ ХЕЛЬСИНКИ:

Heidi Pakarinen & Karavaani (15.00-19.00) Helsingin Kulttuuritalo, Sturenkatu 4, Helsinki

В честь своего 60-летия, Дом Культуры Хельсинки организует танцы для всех желающих.

Танцы пройдут в зале Аалто, паркетное

покрытие которого отлично подходит для подобных мероприятий. На сцене Дома культуры пройдет концертная программа королевы танго 2013 года, Хейди Пакаринен в музыкальном сопровождении оркестра Караван. Двери откроются в 14.30.

Приглашаем всех желающих потанцевать принять участие в празднике! Вход свободный, количество мест ограничено.

### концерт ко дню ХЕЛЬСИНКИ РАДИОСТАНЦИИ SUOMI-POP RADIO

(16.00 - 22.00)Парк Кайсаниеми (Kaisaniemen puisto), Helsinki

Традиционный бесплатный концерт в честь дня Хельсинки, как всегда, соберет десятки тысяч любителей музыки в центральном парке столицы Кайсаниеми.

Концертная программа подготовлена городом Хельсинки и компанией Nelonen Media при участии радиостанции Suomiрор. Ворота откроются в 15.00. Возрастных ограничений нет, вход свободный

## ВЕЧЕРНЯЯ ГИМНАСТИКА (18.00–19.00) Iso Puistotie 1, Helsinki

### Парк Кайвопуйсто, за зданием ресторана Кайвохуоне (Ravintola Kaivohuone).

Общественная организация F&S Helsinki приглашает принять участие в открытом занятии гимнастикой. Занятие пройдет в ритме известных песен о столице Финляндии. Организаторы разработали комплекс несложных упражнений, подходящих для людей самых разных возрастов. Не забудьте удобную обувь, подходящую одежду и гимнастический коврик. Занятие проведут опытные тренеры общества F&S Helsinki

Праздничные мероприятия пройдут в разных районах столицы. День Хельсинки традиционно станет стартом летнего сезона в культурной жизни города. Концерты, выставки, выступления уличных артистов и отличное настроение будут сопровождать горожан и гостей столицы в течение всего лета.

Подробная программа мероприятий Дня города на финском языке по адресу: www.helsinkipaiva.fi

### Проект Merit

Проект города Хельсинки «Мерит» объединит морскую промышленность и инновативные технологии, позволит развить инфраструктуру и сорганизовать новые перспективные предприятия. Проект объединит возможности докеров, кораблестроительных предприятий и програм мистов. Новые навигационные решения, эффективные логистические схемы, оптимизация работы портов и доков, ледоколов и других судов, – все это появится уже в ближайшем будущем.

В рамках международного сотрудничества в проекте примут участие порты соседней Эстонии, причем к работе над решением сложных задач подключены университеты и институты

В рамках реализации проекта планируется объединить рынки производства и сбыта, уста-новить прямые контакты между разработчиками технологий и их конечными пользователями. Город Хельсинки считает проект одним из приоритетных направлений в развитии.

Проект реализуется при финансовом участии фонда развития ЕС и министерства предпринимательства и занятости.

### Смартфон зовет - природа Хельсинки и Таллина ждет

Совершить походы на природу в Таллине и Хельсинки теперь можно с помощью смартфона. Информационный портал citynature.eu, карманный гид, представляющий Топ-10 природных объектов двух столиц.

Вниманию любителям походов на природу предлагается множество достопримечатель ностей на природе, расположенных в городах и окрестностях Хельсинки и Таллина. В каждом из городов разработчики отобрали и описали по 10 легкодоступных природных объектов.

Для удобства туристов по каждому природному объекту предлагается маршрут, размеченный на карте. Использование функции GPS позволяет не только ориентироваться, но и отслеживать продвижение по маршруту в реальном времени

### Информация о природе и истории

Готовые маршруты включают информационные блоки, отмеченные на карте. Каждый инфоблок содержит данные о природе, флоре и фауне региона, достопримечательностях, истории и услугах. Информацию можно прочитать на экране смартфона или прослушать, чтобы

не отвлекаться на экран телефона. Приложение содержит огромный массив информации о каждом объекте. Разработчики уверены, что, используя приложение, горо-жане смогут по-другому увидеть даже хорошо знакомые места и узнать о них что-то новое. Например, на острове Харакка саари маршрут знакомит со знаками, оставшимися здесь со времен ледникового периода, а во время экс-курсии по парку Кескуспуйсто или району Муставуори можно найти укрепрайоны времен Первой мировой войны. Приложение, разработанное в помощь любите-

лям походов, поможет не только горожанам, но и гостям двух столиц. Путеводитель по природным объектам Хельсинки содержит информацию на финском, шведском, английском и эстонском языках. С Таллином и его природой можно, в свою очередь, познакомиться на эстонском, инском, английском и русском языках

### Приложение поможет школьникам

Разработчики уверены, что приложение станет хорошим учебным пособием для проведения уроков на открытом воздухе. Учителей хельсинкских школ может заинтересовать маршрут по району Ванхакаупунки с нанесенными точ-ками наглядного обучения, соответствующими новому учебному плану. Десять объектов финской столицы в приложе-

нии citynature.eu - это Кескуспуйсто, Харакка, Каллахти, Лаутасаари, Муставуори, Пихлаяса-ари, Сеурасаари, Утела, Валлисаари и залив в районе Ванахакаупинки. Вниманию любите-лей природы в Таллине предложены марш-руты по острову Аегна, Астагну, Маарьямяэ, национальному парку Мустамяе-Нымме, Пяяскюла рямэ, Пальясаарэ, долине реки Пирита, Рокка ал маре и паркам старого города.

Рома ал маре и паркам стариот города. Мобильный гид citynature.eu создан в рамках проекта NATTOURS при финансировании ре-гионального фонда EC Central Baltic Interreg в течение 2016–2018гг. Помимо города Хельсинки в реализации проекта приняли участие город Таллин и таллинское отделение института окружающей среды

Стокгольма.

Helsinki

# Свой сад

В Финляндию пришла весна, порадовав нас солнечными деньками. Сразу захотелось выбраться куда-нибудь на природу, побродить по лесу, покопаться на огороде.

Наверное, не все знают, что в Финляндии можно получить земельный участок в аренду для посадок в летний период.

Участки бывают двух видов: для однолетних растений и многолетников. Цена аренды участка зависит от размера и местоположения.

Так, например, в Вуосаари (Хельсинки) участок площадью 50 квадратных метров обойдется в 39 евро.

А в Керава участок 100 квадратных метров стоит 35 евро.

В Куопио имеется около 300 огородных участков в разных концах города. Аренду можно оформить в офисном здании мунипипального совета.

Аренду земельного участка в Иисалми можно оформить в справочной службе мэрии.

Каждый участок имеет номер, который указан в договоре. Пользоваться участком можно, соблюдая определенные правила. Например: бочки для воды и садового инвентаря должны быть темного или черного цвета. Между участками должны быть дорожки с каждой стороны. Участки обеспечены водой. За вывоз мусора отвечает муниципалитет.

Как расположить грядки и клумбы, каждый решает сам. Главное, чтобы растения не затеняли соседние участки. Здесь можно дать волю своей фантазии.

Для людей, которые любят заниматься растениями, походы на свой участок — это прекрасное хобби. Огород, посаженный своими руками, становится твоим детищем, которое ждет тебя каждый день, чувствует твою заботу и благодарит щедрым урожаем. Если обеспечить хороший уход посадкам, можно собрать неплохой урожай.

В Финляндии выращивают в открытом грунте огурцы, помидоры, кабачки, а также другие овощи, такие, как морковь, лук, свекла, картофель и капуста. Когда вы получите участок, вам необходим позаботиться о садовом инвентаре, так как правильно подобранные удобные инструмен-



ты помогут вам с легкостью обрабатывать участок. Длинные рукоятки на маленьких тяпках не заставят вас сильно наклоняться при рыхлении междурядий. Грядки лучше пропалывать, сидя на низкой табуретке.

Если вы хотите посадить огурцы, я советую вам приобрести укрывной материал (спанбонд). Он белого цвета и бывает разной ширины. Сорта огурцов, в этом случае, надо выбирать самоопыляющиеся, для закрытого грунта. Накрыть материалом огурцы нужно сразу после посадки в грунт и до конца лета его не снимать. Это залог хорошего урожая. Огурцы боятся переохлаждения, а в Финляндии ночи могут быть холодными даже летом. При перепадах температур огурцы болеют. Днем, при жарком солнце, материал будет защищать растения от ожогов и пересыхания. В конце лета, после сбора последнего урожая, соберите материал и уберите его до следующего

Рассаду можно купить в магазине, но если у вас есть желание вырастить ее на окне самим, я хочу подсказать вам быстрый способ проращивания огурцов и кабачков.

Возьмите полиэтиленовый прозрачный пакет (например, фасовочный), кусок туалетной бумаги, немного воды и небольшую банку. Разложите пакет в длину, постелите по длине пакета туалетную бумагу. Возьмите 5-6 семян, разложите их на высоте 2см от верха бумаги, острым концом вниз . Промежуток между семенами должен быть 3-5см. Затем смочите водой бумагу, аккуратно заверните рулетом и поставьте стоя в банку. На дно банки налейте немного воды и накройте сверху таким же пакетом. Держите банку в теплом светлом месте. Через 6-7 дней у вас будет прекрасная крепкая рассада, которую вы можете рассадить по стаканам или прямо в грунт. Корневая система будет хорошо сформирована. Не передержите рассаду в банке, иначе она сильно вытянется и ослабеет.

Морковь можно посадить на одной грядке с луком (севком), чередуя ряд моркови и ряд лука. Морковь будет защищать лук, а лук защитит от вредителей морковь.

Не забудьте и о цветочных культурах, которые оживят ваш участок яркими красками. Это могут быть, например, аптечная ромашка, бархатсы, календула, мята и базилик. Их можно использовать в дальнейшем круглый год для приготовления ароматных, целебных чаев.

Получить участок для многолетних растений, конечно же, интереснее. На нем

можно посадить даже кусты. Многолетники остаются зимовать в грунте, а ранней весной ждут вашего прихода. Посадите лук батун, лук шатун (цветущий красивыми фиолетовыми цветами), бадан и ревень. Эти растения очень хорошо разрастаются и не требуют особого ухода. Ревень можно использовать в пищу с начала лета. Кислый морс, варенье и киссль из ревеня можно приготовить без особого труда.

На многолетнем участке можно создать «альпийскую горку». Посадить на ней нужно низкие многолетники. Подберите растения с разным периодом цветения и тогда ваша горка будет радовать вас яркими цветами все лето.

Также на участке можно создать композиции из цветов, камией и дополнительных малых форм (керамических зверей и птиц).

Если вы планируете содержать участок много лет, вам можно посадить ягодные кустарники: крыжовник, красную и черную смородину, жимолость и малину. Жимолость – самая ранняя ягода. Затем начинает поспевать малина. Крыжовник, красная и черная смородина созреют к концу лета. Таким образом, вы обеспечите себя разнообразным урожаем ягод в течении всего лета. Советую собирать не только ягоды, но и листья малины и черной смородины. Их следует высущить в темном проветриваемом помещении и использовать для приготовления чая. Семена некоторых культур перед посадкой желательно замачивать (свекла, горох, фасоль, лук-севок). Морковь, редис, репу, петрушку, кориандр, укроп, салат и рукколу лучше сажать сухими, потому что у них мелкие семена. Салат можно высаживать в открытый грунт с интервалом 15-20 дней. Сажать лучше холодостойкую культуру, которая переносит заморозки. Укроп также следует высевать многократно с интервалом 10-15 дней. Глубина заделки семян 1-2 сантиметра. Следует брать хололостойкие сорта, так как в Финляндии погода преподносит свои сюрпризы. Эти культуры обычно высевают рядами, так как их надо переодически пропалывать. Сорняки можно складывать на краю участка в небольшом ящике для приготовления компоста.

Татьяна Ахава

# Отмечаем в июне

Наверное, в какой-нибудь абстрактноидеальной стране, где 12 месяцев равномерно делятся между четырымя временами года, июнь — это первый месяц лета. В Финляндии, где зима, не стесняясь, присоединяет к себе ноябрь, март, а потом еще и половину апреля, июнь — это что-то промежуточное между тоскливо затянувшейся весной и робко начинающимся летом.

Впрочем, погодные неурядицы не мешают жителям Финляндии ждать наступления июня с особым нетерпением. Ведь именно в июне отмечается один из самых любимых финнами праздник, праздник, без которого, можно и так сказать, нет настоящей Финляндии.

Юханнус (Juhannus) — праздник света и солнца, потому что отмечается он в дни летнего солнцестояния, когда в финских широтах «одна заря сменить другую спешит, дав ночи полчаса». В славянской культуре праздник летнего солнцестояния носит название Иванов День, Иван Купала или Купальская ночь и отмечается 7 июля.

Поскольку движение солнца сложно укладывается в точные даты, то в 1955 году в Финляндии было решено отмечать Юханнус в субботу, которая выпадает в период с 20 по 26 июня. В 2018 году Юханнус приходится на 23 июня.

Юханнус — праздник, который сопровождается поднятием государственного флага, причем флаг развевается на флагштоке начиная с 18 часов вечера пятницы и до 21 часа вечера субботы, то есть всю ночь. Так

что вполне логично, что в тот же день, что и Юханнус, отмечается День финского флага

Основные финские традиции на Юханнус – сауна с березовыми вениками, большой костер на плоту посреди озера и праздничные танцы. Ну, и конечно же, хорошее настроение!

В традицию праздника всегда входило (а для кого-то и сейчас входит) множество поверий и примет. Например, считается, что только в ночь на Юханнус цветет папоротник, цветы которого обладают магической силой.

Говорят, что если этой же ночью пробежаться гольшом по луговой росе, то можно обеспечить себе счастье в браке. Добежав, также гольшом, до озера или ручья и сев там на камень, можно разглядеть в воде лик будущего мужа.

Будущего мужа можно заметить и в рай-

оне любимой всеми финнами и финками сауны. Для этого всего-то и надо ровно в полночь трижды обежать вокруг сауны, а потом посмотреть через окошко внутрь. Говорят, что там в темноте можно разглядеть жениха. Для гарантии можно заранее приманить жениха в сауну, положив там для него небольшой подарок.

Те, у кого нет любви к ночным пробежкам на озеро или в сауну, могут все той же ночью просто собрать семь цветов и трав, пересечь семь границ (или заборов), положить травы и цветы под подушку и постараться заснуть на ней, чтобы во сне увидеть все того же будущего мужа.

Если же и с цветами не сложилось, то есть возможность «наспать» себе жениха, надев на левую ногу носок — наизнанку.

Ну а дым праздничного костра укажет направление, в котором этого жениха/мужа следует искать. В общем, ночью на Юханнус есть чем заняться! Главное, чтобы с погодой повезло.

Что же касается других финских праздников в июне, то их в этом месяце на удивление мало. Помимо веселого Юханнуса, в июньском праздничном календаре присутствует еще лишь один праздник — торжественный и сдержанный в эмоциях: День знамени Оборонительных сил Финляндии (Puolustusvoimain lippujuhlan päivä).

Начиная с 1942 года, День воинского знамени отмечается 4 июня, то есть в день рождения великого финского Маршала Карла Густава Маннергейма. Понятно, что в такой день по всей стране вывешиваются государственные флаги.

Главным событием Дня знамени является военный парад, который проходит по очереди в разных городах страны. Также в этот день вручаются военные награды и присва-иваются воинские звания офицерам.

Конечно же, военные рады повышению по службе, но все же основу общего финского настроения в июне составляют несколько иные эмопии.

Радостное ожидание и предвкушение – вот чем живет страна в июне. Ожидание и предвкушение летнего отпуска, в который жители Финляндии в подавляющем большинстве своем отправляются за пару дней до Юханнуса или сразу же после него. Ведь теперь, в отпуске, можно будет в полную силу насладиться финским летом, ну или организовать себе свое собственное лето гле-то в более южных широтах.



Ольга Судзиловская

# Санатории

На протяжении многих десятилетий слово «санаторий» в СССР и странах Западной Европы обозначало хоть и родственные, но все же разные учреждения. Сегодня этот термин вновь возвращается в активный обиход, но уже в новом смысле. И Финляндия - это страна, которая сумела трансформировать санаторий из грустного медицинского учреждения в место приятного и полезного

В 19 веке врачи настойчиво искали способы лечения одной из самых опасных инфекционных болезней - туберкулеза. Значительного успеха добился немецкий врач Герман Бремер, который сам заболел туберкулезом, но смог побороть болезнь, отправившись на жительство в Гималаи. Спустя год Бремер вернулся домой практически здоровым человеком. Воодушевленный собственным испелением, он стал пропагандировать физиотерапевтические методы укрепления иммунитета и в 1863 году основал в городе Гёрберсдорфе в Германии первый в мире туберкулезный санаторий.

Санаторий был окружен обширными хвойными лесами, с окрестных гор в долину спускался свежий горный воздух, и, ко всему прочему, тут было достаточно много солнца. Плюс, Бремер стал активно включать в распорядок дня пациентов своего лечебного заведения нового типа водные процедуры и специальную гимнастику. В общем, к началу 20 века слово «санаторий» стало прочно ассоциироваться с медучреждением, где велась работа по лечению туберкулезных больных.

Если говорить об архитектурных формах первых санаториев, то чаще всего эти здания имели довольно казенный вид. Все изменил гений финского архитектора Алвара Аалто, который в 1932 году представил санаторий «Паймио». Алвар Аалто создал не просто здание, он разработал среду, в которой было море света, океан свежего воздуха и минимум напоминаний о болезнях.

Санаторий, здание которого считается национальным культурным достоянием Финляндии, находится на западе Финляндии в непосредственной близости от города Каарина. Согласно заветам Бремера. вокруг санатория «Паймио» на много километров расстилаются хвойные леса, обогащающие воздух фитонцидами. Однако Аалто решил усилить целебную силу природы, приподняв галереи для воздушных ванн над уровнем леса и открыв их настоящему потоку солнечного света. Света много и в здании: на северную сторону выходят спальни, а все места дневного пребывания смотрят на юг.

Аалто максимально использовал остекление пространств, чтобы сохранить свет. Он разработал оригинальную мебель и цветовое решение внутренних интерьеров. Так, например, лестницы и полы были выкрашены в ярко-желтый цвет, что усиливало ощущение «солнечности» в санатории.

Санаторий «Паймио» стал предметом восхищения специалистов всего мира. Вплоть до 1950-х годов многие санатории, в том числе и в СССР, строились или модернизировались с учетом опыта «Пай-

Однако в середине 20 века в практику лечения туберкулёза все активнее стали входить антибиотики. Как следствие, санатории стали менять свое назначение. Особенно заметно это происходило в странах Западной Европы и США. А вот в СССР санатории сохранились и продолжают принимать пациентов до сих пор, причем их специализация существенно расширилась: появились санатории с акцентом на лечение опорно-двигательного аппарата, сердечно-сосудистой или пищеварительной системы

Однако санатории были не единственным изобретением, где можно было лечиться с



удовольствием и без больничных тревог. В том же СССР общеукрепляющими процедурами занимались так называемые «дома отдыха». В европейских странах процветали всевозможные спа-курорты. Однако Финляндия вновь выбрала свой путь, начав развивать нечто среднее между классическими отелями-спа, где гости просто отдыхают в свое удовольствие, и санаториями в стиле «а ля СССР», которые являются лечебными учреждениями. В приграничном городе Лаппеенранте на-

ходится Lappeenranta Spa. Эта здравница продолжает традиции серных ванн, открытых еще в 1802 году. Всевозможные водные процедуры пользуются спросом и практикуются здесь до настоящего времени. В этом спа-центре также уделяют большое внимание и современным физиотерапевтическим процедурам.

Неподалеку от города Савонлинна располагается лечебный спа-отель Kruunupuisto, в котором в числе прочего проводится реабилитационное лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата. Здесь с 1980 года ведутся научно-исследовательские работы с целью совершен-

ствования методик оздоровления.

Сравнительно недалеко от столицы Финляндии, на берегу озера Лохьянъярви в окрестностях городка Лохья, работает спа-отель Раіуакитри. Кроме обыч-

ных физиотерапевтических процедур здесь проводится гериатрическая реабилитация, то есть поддержание активности пожилых людей и стариков.

Если финские врачи и физиотерапевты спа-центров продолжают в своей работе благородное дело немецкого врача Бремера, то традиции архитектора Алвара Аалто подхватила дизайнер Маргит Шёрус (Margit Sjöroos). В 1996 году Маргит разработала концепцию пространства, которая получила название Stress Free Area® «зона, свободная от стресса».

В 2005 году в духе этой концепции был полностью реконструирован оздоровительный центр «Гармония» спа-отеля Kunnonpaikka, который расположен неподалеку от города Куопио. Центр «Гармония» предлагает обширную программу реабилитации для людей всех возрастов и самого различного статуса.

Это лишь несколько оздоровительных центров Финляндии, которые могут помочь вам укрепить здоровье и набраться сил. Отдыхать здесь можно и с удовольствием, и с несомненной пользой.



33 rooms, pool, fitness room terrace, 2 restaurants From 25 €/person

# Путешествия. Приложения

В век Интернета многие путешественники предпочитают обращаться к онлайн-ппиложениям и сайтам по бронированию, а не напрямую в турфирмы и к туроператорам. Они считают, что так проще составить маршрут с учетом индивидуальных запросов, и ко всему прочему это ещё и неплохая экономия денег.

В этой статье мы рассмотрим несколько сервисов, которые облегчат вам поиски маршрутов и вариантов размещения, помогут сделать отпуск действительно интересным, а путешествие максимально комфортным при немалойэкономии финансов.

### Проживание

Одним из самых популярных и экономичных вариантов в настоящее время считается сервис по бронированию жилья Airbnb. сот (доступна как интернет-версия, так мобильное приложение). Данный сайт будет весьма полезен тем, кто планирует поездку большой компанией.

Куда бы вы ни собирались, где бы вы ни были, всегда найдётся домовладелец, который готов сдать вам комнату в своей квартире, всю квартиру целиком или даже свой дом – и по весьма приемлемым ценам.

К примеру, красивая квартира в Париже обойдётся вам от 25 евро за сутки

Если желания жить в квартире у вас нет и вы предпочитаете круглосуточный сервис, то вам нужна гостиница. Забронировать гостиницу по минимальной стоимости и в большинстве случаев с бесплатной отменой вам поможет сервис Booking.com. Здесь вы можете установить важные для вас параметры гостиницы (местонахождение, качество услуг, возможности питания и пр.) и номера (оборудование, этажность, вид из окна и пр.), а потом выбрать



из огромной базы вариантов тот, который более других придется вам по душе.

Ну а если с финансами для поездки в желанную страну совсем сложно, то рекомендуем воспользоваться услугами сайта Couchsurfing.org, то есть к так называемому каучсёрфингу.

В этом случае вам вообще не придётся платить за жильё, потому что гостеприимные хозяева пустят вас к себе переночевать на «свободный» диван за спасибо и хорошее настроение

### Передвижение

Для того, чтобы оказаться в нужном месте и в нужное время, рекомендуем обратить внимание на такие сервисы, как BlaBlaCar. тиили Aviasales com

В случае с BlaBlaCar, вы найдёте себе как попутчиков, если вы едете на своей машине, так и водителей, которым с вами по пути. При любом варианте, вы разделите затраты на топливо и получите хорошего собеседника, или же сами станете таковым.

треть все отзывы на того или иного водителя и пассажиров, поэтому шансы нарваться на неприятных людей сводятся к нудю.

Что же касается дорожных расходов, то, к примеру, поездка из Хельсинки в Санкт-Петербург обойдётся в среднем в 700 рублей, что в разы дешевле, чем на общественном транспорте.

Сервис Aviasales помогает выбрать авиабилеты для перелета в любую точку мира по необходимым вам параметрам (стоимость, время перелета, количество пересадок). Купить билет можно прямо в Интернете, что опять же очень облегчает дело.

Приехав в пункт назначения, вам нужно как-то передвигаться и оставаться мобильным, вель вы наверняка захотите посетить самые недоступные и отдалённые уголки новой для вас страны. Удобнее всего это сделать, взяв автомобиль на прокат, например, с помощью сервиса Rentacars.com. На этом сайте представлен широкий выбор автомобилей по всему миру от более 900 прокатных компаний. Цены весьма умеренные, и, к примеру, аренда автомобиля в Риме на сутки обойдётся вам от 20 евро.

### Планирование маршрута

Конечно же, все знают про наличие навигатора в смартфоне, однако в большинстве случаев для работы этого навигатора требуется подключение к Интернету, которое может быть не всегда стабильным. Чтобы не потеряться на незнакомой местности, рекомендуем заранее загрузить карты нужного вам региона в свой телефон. Сделать это лучше всего с помощью навигации Маря.me, где можно установить нужную карту, а потом пользоваться ею в режиме

Найти все самое красивое и интересное в регионе, где вы решили отдохнуть, поможет путеволительTripAdvisor.

Здесь вы найдёте не только информацию обо всех достопримечательностях города или региона, но и отзывы на рестораны и кафе.

Одним из больших плюсов всех этих сервисов я считаю практически полное отсутствие языкового барьера, поскольку все эти сайты имеют русскоязычную страницу. Ну а если вы все же столкнулись с проблемами перевода, то советую установить на свой телефон Google-переводчик translate. google.com. Здесь представлены практически все языки мира, а нужную вам пару (или больше) языков можно загрузить в смартфон заранее и пользоваться сервисом даже при отсутствии доступа в Интернет.

Конечно, сервисов, подобных тем, о которых я рассказал, сейчас бесконечное множество. Я же постарался осветить лишь самые популярные из них. Я сам уже давно пользуюсь многими из этих сервисов, и могу с уверенностью сказать, что благодаря им у меня всегда остаются хорошие впечатления от путешествий. Амиран Зоидзе

### АДРЕСА

### Проживание:

- Airbnb.com
- Booking.com

### Couchsurfing.org

- Передвижение: BlaBlaCar ru
- Aviasales.com Rentacars.com
- Планирование маршрута:
- Maps.me
- Tripadvisor.com
- Переводчик translate.google.ru

### **ХЕЛЬСИНКИ**

АА-ГРУППА
Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakun-nan kerhohuone) Kastelholmanite 1, Puotinharu,

### ALFA DANCECLUB RY

Наш адрес: Hitsajankatu 6, Helsinki. Телефон: 053 21 433 Руководитель танцевальной школь Виктория Семёнова Наш сайт: http://alladance.ll/ Танцевальная школа в столичном регионе Финляндии - ALFA DanceClub гу проводит уром и Астивскини, Вантаз и Эслоо. Обучаем всем танце- у проводит уром и Астивскини, Вантаз и Эслоо. Обучаем всем танце- ные танцы - Силовая растяжка « Балет \* Дегский танец «Альфики» - Дегская хорострафия « Детский современный танец «Хил-хол (дети / вэрослые) «Стрип пластик» « Пилатес « Йогалатес школа основата 27 марта 2015 года и динамично развивается. На сегоднащими день в школе занимается 132 ученика. Мы преподаем на финкском, уссолом и актиміском языках.

### АНДРЕЙ АРТ

атр танца "Funked Up", Молодежный театр rnAPTepa» andrei\_art@hotmail.com 0505951644

АКВАКЛУБ / UIMASEURA HELSINKI RУ Для занятий плаванием проводит набор в группы детей 4–9 лет (бас-сейн Јакомай). (портивная группа занимается заза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовжи занимается в детскию бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподвавтелем по плавамо Академии физической клукруы и Спорто с стажем работы боле 15 лет в детко-ичениеской спортивной школе. Е-mail: ulmaseura.helsinki@gmail.ii Тел:

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС» Дайвинг-Клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем походеть и обрести фигуру. Проводим индивидуаль-ные, групповые и семейные занятия. Тел. 1940-45-0013

### «АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ Artakropoi ry www.artakropoi.com а 050–369 7075 Добро пожаловать!

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ Объединение СПАРТАК — 1999 год создания Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт. Учим играть, плавать, при-

емам защиты. Футбол: команды 3D /5D /6D, Лига Хельсинки. Ветераны: \*45 лет; - 60 лет. \*Футзал\*, 3- лига. Тренировки: Myllypuro/Kontula/Vuosaren Kartano. «утоот» команды зо / 20 / ок. / лия дельсиний, вегерамы «4 лет; - мет. Футзал <sup>2</sup>, лиат. Бенировений, Мурригок/полица//wosaren ƙartano. Спорт. База: Ilansimaen/kouli, Pallastunturinie 2 7, / vantaa. Полавание: цинл. 10 - 2.68 / 4.02 / 1.8. Набор делей возраста от 4-12 лет; - спортивеное плавание; - обучение основам плавания Бассейны: Itäkseku, jakomäki. Председатель Амон Касьмов, атпол. spartak@gmail.com Ота. по набору делей: 041-501 / 20 30

Ость повору детел. ФТ-2012/20 30

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

ФИНЛЯНДИИ ВЯЕСТЕЛИТО Р.О. – VÄESTÖLIITTO RY

Kalevankatu 16 8. Р. 1849, 00101 Helsinki

тел: 09 228 05144, 1050 – 357 173, e-mail: anita.novitsky@vaestoliitto.fi

www.vaestoliitto.fi — monikultuurisuus

Предлагаем сельям имиигратных вискультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организуем групповые встречи

тивную помощь и поддержку рабочим турппам и отдельям мицам,

замижающимос стрерссенецами. Мы предлагаем также свом услугияконсультативную помощь разным социальным и педагогическим уч ным заведениям и учреждениям здравоохранения.

### БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000» ШКОЛА БОРБЫБ. В нашей школе дети и взрослые улучшат свое физическое и психопотическое состояние. Наши ученики научатся делать полезные, как для борьбы, так и физичесто баланса движения, такие как стойка на руках, кувырки, смоут научиться правильно падать, что не маловажно, как на татами, так и в реальной сигуации. Они научатся основным навыкам борьбы, к примеру — правильное свобождение от зажватов, броскам и борцовским замкам. У детей и у варослых есть в дальнейшем возможность выбрать, специализироваться и улучшить свои навыки в подходящем для них виде спорта: Самбо, Бразильское джиу-джитсу, Грап-плин.

плинг. Расписание и количество тренировок для детей 4–6. 7–10 и Расписание и количество тренировок для детеи «—о, т—10 и 11—14 лет и выше зависит от наполнения туппы. Трениров-ки проводятся в спортцентре Ликиунтамколлю (Likuntamylly), район Мюликпуро по средам с 20.00 в зале дводо, количество тренировок зависит от набора. тел.: 044-212 56 47, palnikoulu Кітшт@outlook.com

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО

КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ
Библиотека открыта во второй половине дня по вториннам, предва-рительная договоренность по тел. 040-771 92 32. Helsingin Venäläinen
Kauppiasyhdistys Ry, Kalionkuja 4 Вюд, со стороны Allotriankuja, код 25

и 26 Гел. 150-558 0298, е-mail: biblioteka@fulkuk.com www.biblioteka.fi.

### ВОКАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ «ОКОЛИЦА»

Музыкальный руководитель: Вячеслав Дружинин, тел. 0.46-811316 мил 046-8104665, tanyastulio@hotmail.com Приглашаем в Вокальный коллектия «Околица» всех любителей рус-ской песим. Мы поем русские народные песни и старые песни о глав-ном. Желательно наличие музыкального слука. Занятия в Малми.

ТРУППА ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ, УХАЖИВАЮЩИХ ЗА РОДНЫМИ Встрени раз в месяц іноследняя среда месяца із Доме Елень. Организат проблемами памяти (зоилет musicisatiuntipioden Etiminu-grojekt), а также преет 10МО зрегистрированной организации, объединаю-проблемами памяти (зоилет musicisatiuntipioden Etiminu-grojekt), а также преет 10МО зрегистрированной организации, объединаю-проблемами памяти (зоилет пределами преде

ДЕТСКИЙ ЦЕТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ» ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕТР КУСЕМЬЯ» 
КАТРАІСЫЯ 7.0 МОЯН ОВЕМЬЕТЬ «358 102 19 01 90 0 190 стан 158 102 19 01 190 стан 158 102 190 190 стан 158 102 190 190 стан 158 102 190 190 стан 158 102 с

### **ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ**

ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ
«ПЕЛИКАН» Р. О.
www.pelikan.fl
Расписание замятий:
Продлежен л.н.-т. 12:00-16:00 (Муllypuro). Игровая кратковр. пребыван. реб., 2-4 л., ли-г.о. 10:00-12:00 (Муllypuro). Разниее развитие
гипа@pelikan.fl () 42:004 358 (Мой мальше 2-3 н. и взросл. 30-45 мин.,
г. 15:00 (Каппентак), чт., л. 10:00 (Муllypuro). Разниее
г. 15:00 (Каппентак), чт., л. 10:00 (Муllypuro). В недоставет в 15:00 (Каппентак), чт., л. 10:00 (Капрентак), чт., лт. 10:00 (Капрен

ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA (KULTTUURIKESKUS SOFIAN Y STÄVÄT RY) www.sofia. fi Ecun Вы интересуетесь православной культурой и искуствол, то наше общество именно для Вас. Став vnеном нашего общества Вы сможете

принимать участие в культурной жизни, участвовать в развитии Культурного центра Sofia и развиваться духовно.

ПКЕР КЕРБКUS

Толката 3, 00700 Helsinki (Malmi), 050 436 8227,

Толката 3, 00700 Helsinki (Malmi), 050 436 8227,

Толката 3, 00700 Helsinki (Malmi), 050 436 8227,

Толката 3, 00700 Helsinki (Маlmi), 050 436 8227,

Толката 4, 00700 Нелей 1, 00700

ими психологические трудности в процессе адаптации. В частности:
— помощь при заполнению ланаме на финском язые (КЕLА, социальное
ведомство и т.д.)
— помснение полученных решений из боро и ведомств бильяндии.
— помснение полученных решений из боро и ведомств смильяндии.
— на поменение полученных решений из боро и ведомства корильного поменения образоваться боро и ведомство жеромства при
мичном общении и в алектроненом виде.
— контакт с струдниками финском роро и ведомства под приниками разоваться пределами приниками друг други в приниками. Торо и ведомства под приниками друг други на труппах обуждаются сложные ситуации в изиами участниками друг други. На труппах обуждаются сложные ситуации в изиами участником в варманты их решений. Предлагаем недерамные начальные информационные курсы с 4.6 – 8.6.2018 связанные сагонами и приниками друг други в приниками друг други в принижений предом в принижений принижений принижений принижений принижений предом в принижений принижений принижений принижений принижений предом принижений принижен

и индивидуальные занятия и консультации логопеда. За азвитию речи и обучение чтению детей дошкольного и на натия по развитию речи и Обучение чтению дегей Дошкольного и на-натия по развитию речи и Обучение чтению дегей Дошкольного и на-стракорчика Стумба, Для мо/подежи тал. обо 576 год. 11. даза-дости помощь молодым людям в поиске места учебы и в проформенты до-нии. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определиться с бу-дущей профессией.

дущей профессиеи. Занятия для детей и молодежи Seikkailutalo, Kallvikinniementie 10. тел.: 044 320 0174 Альма Смирнова. По вт. и чт. с 17.00 — 19.00 - руко-

завити для детем и молодеми земканитаю, каминальнейска и до-делие, различные развисаютыеми, познавательные и спортивные мероприятия. По сб. е12.00 – 16.00- Семейный клуб. По вт., чт., гт. и сб. куркою деботь по дережу тел. 1044 55.7729, Анексей Симриов. Аля поминых репатриантов: тел. 105 04.32 85.43 Сектана Тельгеская, для поминых репатриантов: тел. 105 04.32 85.43 Сектана Тельгеская, ст. 104.729 122 Встена Балк. Senfort-Aerio в Инжеримескуе по вт. и ср. с. 22.00 – 14.00. По чт. и по гт. с. 11.00 – 13.00. Группа по развитно ст. с. 22.00 – 14.00. Остортивные закития в замет пот. к. с. 11.00 — 12.30. Salaro в тел. 100. Спортивные закития в замет пот. к. с. 11.00 Компьютерные консультации. Доп. информация по тел. 050 438 822 — 12.30. Salaro по вт. с. 15.00 — 12.00. Ст. 100. При в месяц. Доп. информация по тел. 044 742 4141 мор Ризрайраю по вт. с. 15.00 — 104. Ст. 104.

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ INTEGRAATIO RY Общественная организация, целью которой является интегративная просветительская деятельность для достижения гармоничного разульная или человека, осифанения хорошего здоровых и добрых отношений с им человека, осифанения хорошего здоровых и добрых отношений с доставляющей в самы в советственный подход к каждому. Сайт http://integraatio.ru

## ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ

NELUMBOR XV
Общественная организация, целью которой является сохранение и укрепление физического здоловья людей по средством обит, исколологи и других науч и практик. Мы проводим заначим обить, в сахологи и других науч и практик. Мы проводим заначной коге, асхол и других телесных практих, лекции, семнары и мастер-массы. Заначия проводятся в Кенсинки и Эспо. Подробности по телефону 046-524-22-23 группы вконтакте и facebook: Nelumbo

## ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ

OVERSWAY RY

Школа парного танца Oversway, в Хельсинки Школа танцев проводит занятие для детей и взрослых на осноег парных базных и обще полуларных танцев. На занятиях, кроме осное бальных танцев, мы музчаем основные фигуры, положения рук, и уделяем много внимания другим индиамичных танцев, мы музчаем основные фигуры, положения рук, и уделяем много внимания другим индиамичных танцев. Занатия чидут как для начинающих, так и для продвинутых пар Для детей — первоклащен наш клуб проводит танцев двяльные занятия, де дети музчаго ртимичные и дунамичные дунат танце, и поэнжомитьст, сатительми модуми, принцип наших тренировок — актруппа в Контакте: vk.com/club28667957. Тел 044 5445457

группа в контакте: vs.com/cubzobor/957. Int use 3-949-957

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ

СЕМЕЙНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КUBOK RY

Клуб живого общения для русскоязычных семей. Мы проводим ПосиКлуб живого общения для русскоязычных семей. Мы проводим Посиклуб живого общения для русскоязычных семей. Мы провод втреме сосоциалистим, оборждение жуганных колиром. У нас вы можете 
узнать, как действовать в разных жизненных ситуациях, получить консупьтации на теми образраемие жуганных колучациях, получить консупьтации на теми образраемие, семы и детства, мы ответим на праве 
вопросы, связанные с обустройством быта и хозяйства при переезде в 
соличений регион. Посидения проходят по вторинамие с 17:00 до 19 окамизский eliksipusto of Veteroticamonite, 6) Кельсички, вуссавым. 
Мизский eliksipusto of Veteroticamonite, 6) Кельсички, вуссавым. 
Натраз/муслом/dubohebinki и мужа безовос колу бустому мужа быть 
ими займения в пример 
ими за

и на саме: www.svessus.si/nkiubok контактным телефон: 045-131/3/4

КРУЖОК «МАТЬ И ДИТЯ»
рук. Рената Кент, тел.: 040-732 01.72

Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам
в 10.301-12.30 по заресу: Етмайларовки, 1, в помещении при церкви
Mikaelinkriko (метро «Контула»), знаятие по развитию детей через
писование, лимаестику и музыку. Встречи по четеротум в помещении
заківазіо Куппарыізся по адресу: Кукійонкая 13, в районе Кивико, ст.
заківазіо Куппарыізся по адресу: Кукійонкая 13, в районе Кивико, ст.
заківа Селата, подоле него заресу: Кукійонкая 13, в районе Кивико, ст.
заків Селата, подоле него заресу: Кукійонкая 13, в районе Кивико, ст.
техника плавания для детей с Бел и върослых в бассейне Млами, тренеры Татьяна и Виталий Костицыны.
Куркою круссого закив для детей 6-3 лет по пятницам в Контула, тел.
для справок: 045-1314605 / Майя.
Водная заробита для мам по понедельникам в бассейне Итякескус.
Для. инфо на нашем сайте: www.pikku.narod.ru.

### КЛУБ ИНГРИЯ – INKERI KLUBI

Основан в январе 2014 года. Проводим вечера и выставки рассказываю щие об истории народа Ингрии / Ингерманландии. Наш саит: http://inkeri-klubi.radioviola.net/ Предс. Виола Хёйстонен. 040 537 0405 э-майл: inkeri.klubi@gmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ
Орг.вопросы по тел. 040 746 9248 с 10.00 до 15.00 Эйла. Русский дом, клуб «Садко», Sörnäisten rantatie 33 Д, 5-й этаж.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09–169 33 16, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi

### **КЛУБ АЙКИДО ТАКЕМУСУ**

www.takemusu.f Производим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подго-товки для занятий традиционным Айкидо. Расписание занятий. Четверг 19.30–21.00 (Убота 13.00–14.30. А дрес проведения: Lilkuntamylily (ме-тро Myllypuro). Дол. инф.: Тел: 0458993930 Сергей vlaserg01@ gmall.com Группа ВК: Такемусу – Айки. Фильяндия.

КЛУБ БОЕВЫХ ИСКУССТВ TRISKELION KUNG FU
Для лиц в возрасте от 14 лет! Приглашает на индивидуальные занятия
вня Чунь – кунф, уножевым боме, СТРЕТИНЕЙОМ (растяжив). Время
и место занятий по индивидуальной договоренности. Рук.Александр,
тел. 1040-732 70.86, triskelionkning@hotmail.com

### КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АВТОРСКОЙ ПЕСНИ ОКТАВА

ко, Helsinki, Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж, время — 18.00-20.00. Спр. о других мероприятиях клуба – bardclub.helsinkl@gmail.com. Тел.: 040 587 4276, Вероника Микконен

### КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY YRJONKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

**МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ** 

МЕЖДУНАРОДНОЕ МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙ ДОСКОП»
Тел. -1388 50 300 64 20, гу.kaleidoskooppi@outlook.com
Притавшем творческие коллективы и общества к сотрудничеству и участию в фестивалих «Балийская палигра» (новые идеи и взляды), в выставые дейского творчества (подейни, рисучим, фило, всё мары ручного груда, и т. д.). Притавшаем дегей в прутког по кеучению руского языка и на индиналуальные заянияти отфизике и мателятике.

### ΜΕЖЛУНАРОЛНАЯ ΤΒΟΡΨΕСКАЯ ΓΡΥΠΠΑ «ΤΑЙΒΑС»

Румовдитель Евеба Ланиза Балк: e-mail; pod-rebom-e-dinym@yar-des. ти, ceftr www.tembos.icorr.rcb.com.ic. pod-rebom-e-dinym@yar-des. манах мировой руссковъзний диаспоры «Под небом единьм» сайт: иму.роd-перотиснейтути Издание авторских страниц на сайте для чиенов асстоидния и КЛЯМБСЯ.

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР 
www.yhtesetlapsemme. II Учредитель: Наши общие дети. 
Дирактор» для даздена, ч3-3 до 3724240; 
да драе: Mustankisestlapsemme. II Учредитель: Наши общие дети. 
Дарес: Мизтанкіземтель: Наши и продам, ницивидуальная и смейная посторати у продстива 
и детей, курсь и по подготовке и родам, ницивидуальная и смейная подостивам 
и детем, курсь и по подготовке и общие за 
дому, консультации по телефону и SKYPE. Семьи г. Хельсинки обслуживаются бесплати.

дому, консультация по телефону и SKYPE. Семьй г. Хельсинки обслуживаются бесплато зывые для делей и подросткое работает по го. 200 до 14.00 кумком мама и мальш работает по пн. с 100 до 14.00 кумком гуского зывые для делей и подросткое работает по субботам с бирмком гуского зывые для делей и подросткое работает по субботам с 4 месяцев по средям с 11.00 по 12.00. Музыкальные занятия для делей организованы по средям с 17.00 по 19.00 и четвергам с 9.30 до 11.30 го. 19.00 и четвергам с 9.30 го. 19.00 го. 19.00 и четвергам с 9.30 го. 19.00 го. 19

## **МНОГОКУЛЬТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ**

МНОГОКУЛЬТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ AURINOV

Тел. 040-955 06 99, эл. почта: aurinko\_ry@hotmail.com http://w.com/jaurinko\_ry

— Анкажбъь танца «Ауринко» (акоробативатанец, от 2... 30 лет, группы форомированы по оврастал» | — Назматы "Шам мат — Вокальныя групп- па "Лучики" (англ.яа, руссий яз.) — Театр сказок и преданий "Златоуст" — мастерская" Румоделки", 
Открыты к сотрудничеству и совместным проектам!

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ PERHELINNA RY

310 — сообщество профессионалов сферы здравоохранения и социальвых служб (социальные работники, логопеды, психологи и т.д.), поддерживающее русскоязычных пересоленцев и их семы в процесто
сициально-похологической адаптации в Финляндии. Общество оргаинсует различные службы поддержи. "кемпические лектории, обучадипломы до браз расвыми, постечном за пределами Финлиндии. Контактный телефон +358451780076.

### ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ «SMARTEENS» RY

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯВЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ
«SMARTEENS» RY
Клуб кинвого» общения для русскоявычных детей и подростков с активной жизначенной поэкцией, комфортное и позитивное образовательное
пространство с максимальным вовлечением в процесс обучения и деятельность клуб самих подростьов, найти настоящих друзей и полутельность клуб самих подростьом, найти настоящих друзей и полутельность клуб самих подростьом, таким на тельность клуб доприглащем провеж промогу в кизнай прамогить, предпривимадля Век клуссы по экономике и финансовой грамогиться, предпривимадля Век клуссы по экономике и финансовой грамогиться, предпривимадля Век клуссы по экономике и финансовой грамогиться, программы
для Век клуссы по экономике и финансовой грамогиться, программы
вижденого для, поиске, кстории и политилогии, море и стилию, програм
комустьствуються по поиске, и политилогии, море и стилию, поликлуб и клуб и
интеллектуальный лагерь в дни школьных канккул.

Индивидуальная экспресс-уманстика и инстелены костоенностей (для 
вывления странтых способностей и талантов) и участие в работе регупарных клубов по интересам— бесплатно для всек членов нашей Smart 
команды. Справки по тел.: 0451076900.

### союз многокультурных женских

СОЮЗ МІНОГОКУЛЬТУРНЫХ ЖЕНСКИХ
ОРГАНИЗАЦИЙ МОНИКА

WWM.molikaniselt.fl

Hermanni Rantatie 12 A, 4. krs.
Задачей Союза многокультурных женских организаций Моника являетскулущение положения женщин-иммигратого в Филиярии, оказание 
помощи женщинам и детам, ставшим жертвами семейного наслимя, а 
томошу женщинам и детам, ставшим жертвами семейного наслимя, а 
томошу женщинам и мубетим, ставшим жертвами семейного наслимя, а 
томошу женщинам и мубетим образований 
жентирам образований самым облектый Вилият закового в семее или 
других близких отношениях, а так же жертвам торговли людьим. По результатим исподавний самым опсисым местом для женщина ввляетск ес собтвенный дрил. Мленног оты метами отношениях. В 
жентирам образований самым опсисым местом отношениях. Не 
вяльется исключением случай наслимя, например, в период ухаживания, со 
стороны дета в отношении родителей или набобогот. Дискримнания 
сексуальным домогательствам и оскорблениями женщина может подрегнутьства месте учебы или работа.

поднить других близких рефскать профессиональную 
консультацию и поддержку, в том числе на русском языке. За помощью 
кожно образтиться аномимы. В се услуги центра Беспиатные. Ари 
хельсинки: Негтамалій Валатаці 
2 А, 3 для жентом за 
кольком страновная 
кольком образований 
комно образоваться аномимы. В 
кольком страновная 
кольком образований 
кольком образований 
кольком образований 
кольком 
кольк

ТИКУАКОТІ МОNA – ПРИГОТ МОНА
Прикот предоставляєт женщинам-мимигрантьям и их детям кратковременное безопасное проживание в случаях, когда нахождение дома
небезопасно из за семейного насилия или угрозь такового. В пись
женщины получают профессиональную кризистую помощь, а также
консультации и рекомендации по проблемам семейного насиле
предупрежидению его возникновения. Тел. 045-6396274 (24 ч.) услуги
примать белогаться. приюта бесплатные. MONINAISTEN TILA MHОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДОМ

МОМІЛАІЗТЕЛ ТІІ А МНОТОКУЛЬТУРЬНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДОМ Конт. инф.: тел. 045-26357296. e-mail. releah.kapri@monikanaiset.fi; 045-1268803, kaisla.loyttyjarvi@monikanaiset.fi 8 Многокультурном менском доме добтаког различные группы. В груп-пах можно толучить вывыки общения на финском языке или приобрети другие навыки, побщения на финском языке или можно получить индивидуальную консультацию, информацию о мизия можно получить индивидуальную консультацию, информацию о мизия можно получить индивидуальную консультацию, информацию о мизия можно получить индивидуальную консультацию финском о телефону: 045-2635729. По понедельникам с 9 до 15 можно прийти на монсультацию без предварительной записи. Подпасавшись на страить в Фэйсбуке (Monikaisten Tila), Вы сможете получать актуальную инфор-мацию о работ Monikaisten Tila), Вы сможете получать актуальную инфор-мацию о работ Monikaisten Tila). Вы сможете получать актуальную инфор-мацию о работ Monikaisten Tila).

мацию о работе MoniNaisten Tila.

OSAAVAT NAISET – ПРОЕКТ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ окажет помощь О SAAVAT NAISET – ПРОЕКТ ПО ТРУДОСТРОИСТВУ окажет помощь в поиске работы или места практики. Услуги предоставляются зареги-стрировымым в Боро зантости и зокономического развития безработ-работице не менее 500 дней. Коти, гин» с зажачийла set фильмать работице не менее 500 дней. Коти, гин» с зажачийла set фильмать (т. п. о. 45-2375014 (справи на финском языке), 045-656995 (справи на финском, стотеком и русском зайне) — изумаста без потиграж. МОКИКА-НАISET ШІТТО ПОСТОЯННЯ ОТОВИТОВИТЕЛЯ В ВОПОЧТЕРАХ. МОКИКА-НАISET ШІТТО ПОСТОЯННЯ ОТОВИТОВИТЕЛЯ В ВОПОЧТЕРАХ СТАТЬ на закенрымую почут і пібротной гаретельности могут гали-стать на закенрымую почут і пібротної гаретельности могут гали-ка на достаточном для общения уровне является обязательным.

### TBOPЧЕСКИЙ ЦЕНТР МЕТРОПОЛЬ RY e-mail: musicstory2013@gmail.com Телефон: 041 538 70 50

e-mail: musicstory.2013@gmail.com телефон: 041 538 70 50 Детский вокальный проект «Музыкальные истории» РАЗУЧИВАЕМ 10 ВЕСЕЛЫХ ПЕСЕН, ЗАПИСЫВАЕМ АЛЬБОМ!!!

### KOULUTUS-JA KEHITYSYHDISTYS MERIHEPO RY

Тел.: 045-261 75 90, danianen@mail.ru, Дания Хейнонен Тенник в МАКН-tenins ry (Narkiotie 4) дент 11-19иет. 1час — 10,80 евро Тенник в МАКН-tenins ry (Narkiotie 4) дент 11-19иет. 1час — 10,80 евро (прел. морт аренда ражеток) группа 6 дегей. Рикование. Студия прел. 8. Обудменно. Вазание. Фотография, Косметология (по мере набора груп-пы). Занятия проводятся в районе Herttoniemenranta

### ОБЪЕЛИНЕНИЕ HEI SINGIN ALZHEIMER-YHDISTYS RY

ОББЕДИТЕНИЕ НЕСЫМОЯ АСЛЕНИВСК-УНПОЗТУ КУ СООЗ ЛЬЩЕЙМЕРЯ ЖОКУМЕТОННО В ДЕ ПОЗДОВНЕНИЕ В ПОВИСКИЕ В ДОВЕЖЕНИЕ В ДОВ

### ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ Р. О. е-mail: inyebe-rega.nifo@gmail.com [предедатеть правления: Наталья Мери, тел. 050 383 7666 e-mail: magnierim girantia.com 257, одине предоргато одину да жана правления (предоставления правления) правления предоставления правления п

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ
ФИНСКО—РУССКОЙ ШКОЛЫ
Кавреланнуя 4, 0043 увъсснини http://svk-kannatus.fi
Е-mail: yhdistysjesvk-kannatys.fi
Финско-ускане детсине сады, использующие языково-игровой метод.
КАЛИНКА (Кемстини) — тел.: 046-812 68 б7. МАТРЕШКА (Бантаа) — тел.:

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ СОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ Серерарь тел. 1045-270 19 15 Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям сельми инвалидами и людям с хорическими заболеваниями. ОБЩЕ-СТВО КОНСУЛЬТИРУЕТ: по правовым поросам, тел. 040-913 58 70. По социальным вопросам, тел. 040-92 19 15.

# ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЫЧНЫХ УЧЕНЫХ

ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЫЧНЫХ УЧЕНЫХ И ИННОВАЦИОННЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ ОИНЛЯНДИИ «НАРХКА» учимилацика ії заримстриовают в имен 2014 года. Цвю — создание влиятельной опшественной организации руссковзъиных профессиональных исперавателей и темнопогических специалиство. Общество предоставит новые озможности и инструменты для развития, поможет в работе и передставит интерресь пециалиство в общественной жизни Финьмери. Боле развернутая информация об обществе в прилагаемых ссылках. Правление общества «Наука» і таком за предоставит чимень обществе в прилагаемых ссылках. Правление общества «Наука» таком за имень общества» имилациальной станувают в прилагаемых ссылках. Правление общества «Наука» таком за имень общества» имилациальной станувают в прилагаемых сылках на предоставительного предоставительного прилагаемых станувают в предоставительного предоставительного прилагаемых прилагаемых предоставительного предоставительного прилагаемых прилагаемых предоставительного прилагаемых прилагаемых прилагаемых предоставительного прилагаемых прила

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
Общество «Финляндия-РОССИЯ» – общество дружбы, главной задачей которого является знакомство с Россией и российской культурой. Оно имеет местные отделения в большинстве районов Финляндии. Руссии тематические мероприятия отприять для всек. Стедите за нашими событилии по всей Финляндии: ими хенајавеста соть > Тератили

### ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»

обирается в поседнее воскресенье каждого месяца: 8 12 часов в зале (2-й эт.) церка Мюллопуро (Муђупѕірі 10). Тел. для справок: 040-413 21 21, Владимир Лосев Исторический курок «Аврора» собирается в зале 1 библистеми Мюллопуро (Азиказаю Муђуриго). Тел. для справок: 042-11620, джеджий сасконов. Тамес работают по своему расписанию куркию, в т.ч. музыкальный курхкок Галины Химии; группа здоровья Татьяны и Виталия Костицинах.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ Группа в ВК: vk.com/pkky1827 Группа в FB: www.facebook.com/pkky1827

ОБЩЕСТВО ПАМЯТИ СВЯТЫХ ЦАРСТВЕННЫХ СТРАСТОТЕРПЦЕВ НИКОЛАЯ II И ЕГО СЕМЬИ, А ТАКЖЕ ФРЕЙЛИНЫ ГОСУДАРЫНИ, АННЫ ТАНЕЕВОЙ-ВЫРУБОВОЙ В ФИНЛЯНДИИ

www.tsaarinikolai.com Email: ipersem.anna@pp.inet.fi Зам. председателя: Людмила Хухтиниеми, тел.: 040–744 3 0 06.

ОБЩЕСТВО ДРУЖБЫ SUOMI-ALANIA (ФИНЛЯНДИЯ-ОСЕТИЯ)
Дол. инф.: Юрий Галове, тел. 046-8121491
ВНИМАНИЕ! Возможно тестирование состояния здоровья на аппарате «Логос как вышеуказанное время, так и на заказ.

### ОБШЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА» Развиваем и сорязнем родной язык у русскоязыных детей. Оказыва- ем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском заыке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, форми-руем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения полческих и творческих задач. Формь аброты: двого а в груп-пах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внерую-ная работа: инсецировия, якустории, культоморы, чаепилия. Ребенох имеет возможность уплубить знания русской и финской культуры. Рук. куркиюся Алла Латала (40-45-35 1 б.), Марина Данново 044-259 65 50.

# РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК) Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Hki, тел. (09) 436 0037, факс (09) 436 00423

Nordenskioldinkatu 1, 00250 Нк, тел. (09) 436 0037, факс (С Пн.-чт. 10.00–20.00. Пт. 10.00–18.00. **ОВБЛИОТЕКА** Вт.- чт., 15.00 – 19.00, Пт. 10.00 – 14.00 Закажите программу РЦНК по эл. почте finland@rs-gov.ru

Эзнажие программу РДилк 10 эл. Investmentagers-gev.u

PVCCKИЙ XVJN.TYPHO-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ

COO3 P. O. PYCCKИЙ ДОМ

Somasten Rantate 33 D, 5 таж. Всп. 050-343 60 96

Кит. директор Рейно Бориланд, Председатель Анти Тимонен
Предлагаем услуги в оформлении блазков по интернету для обмена
получения запрачничног паспотаг ражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем колии.

ПРИГЛАЩАЕМ НА НАЦИ МЕРСПРИЗТИЯ

ПРИГЛАЩАЕМ НА НАЦИИ МЕРСПРИЗТИЯ

СОСТОИТО ВЕСЕЛЯ фентастическая комедия о экизан и Любви по классческой въсес Андрея Арта 4-3 ий отдел (в токой редакции)

Добро пожаловать на концерты, организованные РКДС в Арт джаз

кубе в мае-консие:

Добро пожаловать на койчерты, организованные РКДС в Арт джаз куйбе в мав-исмоен: Сб 19.5. в 19.00. Інтарист и композитор Лассе Халме представит свои оргигиальные композиции (поп-рок музыка) Сб 26.5 в 19.00 концерт группы Саз Оліу, На вечере прозвучит музыка джонны Каша (дмерманский кампър) мещцо сопрано, Сергей Соколов, Стотимость (дм. 19.00 концерт подымалиния, мещцо сопрано, Сергей Соколов, Стотимость (дм. 19.00 концерт по видеты можно заказать по телефону (40.5) 48.19 мли агіјаггісный ("Вершай Сотимость ("Вершай Соти

www.artjazz.ті КУРСЫ И КОЛЛЕКТИВЫ Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль. Русский инструментальный ансамбль «Шмель -трио». Вт. 17.30. Рук.

Руссыя инструментывым ансымов «шиель гумо», з. 17-30. Рук. Рейно Біориліанд. Театральная студия чу пАТера». Со. 19.45. Реж. ААрт. 050-595. 16.44. Пон-рок гумпа «Миу». Пі. Вг. Ср. 19.00. Рук. Соколов. Студия вокточного защи, без ограничений в возрасте Рук. Анна Арте-Кум'ў любителей азгорской песии - астречи по третьми пятинцам каж-дого месца в 18.00. Рук. Вероника Микконен. Кум'ў любителей путешестий: а стречи по четвертым пятинцам каж-дого месца в 18.00. Председатель Юрий Пелгонен.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р. о. РУССКИЙ ДОМ Sörnäisten Rantatie 33 D. 5 araw www.sadko.fi E-mail: sadko@wkdl.fi Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж. www.sadko.fl, E-mai Исполнительный директор Рейно Бюркланд Председатель Юрий Мельников, тел. 040 502 7425 Координатор Лариса Малмберг, тел.: 050-443 43 73 Канцелярия РИДС/Сарко, тел.: 050

GIIBIT .

мл. и ст. гр. Преп. Вая М. тел. 040 529 3209. **ABBITJeйка:** 10.15 с 3 лет, 11.00 дели 4-6 лет. Преп. Валентина Л.-гел. 045 865 75:30. Замимательное 13.00 дели 4-6 лет. Преп. Валентина Л.-гел. 045 865 75:30. Замимательное 13.00 дели 074 лет. Преп. Валентина Л. тел. 045 865 75:30. Миск. 13.00 дели 074 лет. Валентина Л. тел. 045 865 75:30. Миск. 13.00 дели 3-6 лет. 13.00 дели 074 лет. Замимательное лето 11.00. Подготовишки: 12.00 дели 3-6 лет. Преп. Валентина Л. тел. 045 867 750. Студия астрарики: 12.00 дели 3-6 лет. 19.00 дели 3-6 лет. 10.00 дели 7-13 лет. Преп. Ларика Р. тел. 040 514 9352. Балентая студия Целкуника: 30.00 дели 1-7 дели 3-7 дели

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-639 759 www.researcherat.ur multi- гоафренсвагcher-at.ru Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных измольников в филиярый. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшми образованем. Когум ингельентуальных игр чтог 7/де? Когде? (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ФИНЛЯНДИИ (SUOMEN VENAJANKIELISTEN KESKUSJÄRIESTÖ TRY ОБЕДИНЕННЯ КОВСТВИЕТСЯ В СТЕТОВИТЕЛЬНИЕ ОБЕДИНЕННЯ ОБЕДИНЕННЯ ОБЕДИНЕННЯ ОБЕДИНЕННЯ ОБЕДИНЕННЯ ОБЕДИНЕННЯ ОБЕДИТЕЛЬНЫЙ ОБЕДИТЕЛЬНЫЙ

оразину одентельность на русском изыме в столичном гегионе
РУСКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»

www.rosinka-helsinki.com Teerstoontie 8 г. Хельсинки
кламительного в триторительного в триторит

### СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»

ЕСИТЕИНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»
Расписание занятий истимисть на сайте: www.perhekeskusmaria.com
Руссиий, финский, английский язым для дошкольников, школьников и
вэрослых. Школа Мэри Полинис для самых маленьких. Школа оных бовырослых школа Мэри Полинис для самых маленьких. Школа оных бошкола школьни старе. Синтегалого и идиачира и намые занятие на фотпепиано. Школа шкомат уроки ручног турда и ИЗО. Комплексные развовющие занятия для малышей Матестрехка сажых. Лечебная физичакультура (ЛФК) и массаж, массаж для новорожденных/награмидуальные
занятия). Специальный учитель, ологов\_И имыетстив, йога, мергалиция.
Опытные педагоги-профессиональ жирт Вас в клубе
по арресутыськей з 3,0/071 о Неятий (Райајалаки), тел. 0.400552557,
зл. почта: perhekeskusmaria@gmail.com

# ПАРТНЕРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ Ф пау песткая оуданизация узскоизвичных минлиндии **ФИНЛЯНДИИ**Предедатель Правления Петрова Надежда Тел.: 045-6385907, info@srptfi. Наша организация объединяет рускоизвичных предпринимателей

Тел.: 045-6385907, Info@sspff.! Наша организация объединет русскоязычных предпринимателей по всей Финляндии. Мы проводим различие мероприятия, с аноком подать завие ута вступение в ченьы можно на сайте www.srff.! Мы ждем не только действующих предпринимателей, но и планирующих начать деятельность. Добро пожаловать!

### СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ «ТРИДДА» Почетьый председатель. — Андрей Геннадиев Председатель Союза – Миками Сиймес, тем. 0505342761 Зам. Председатель Союза – Миками Сиймес, тем. 0505342761 Зам. Председатель Союза – Миками Сиймес, тем. 0505342761 Зам. Председатель — Александр Куприянов, тем. 0415357268 Ото. ссеретарь — Татьяна Перк. тем. 0414505276 до регейетай Гиодинию, выходиде зы бъвшего ССС? постоянно произвающих в Финландии. Важнейшей задажей Союза является популяризация русского спустаст дерей финской худомественной Сиципестенности, цирокой публики Финландии и других стран. «В Финландии, так и за русеком, кадажото ремламные планаты и каталоги. Союз принага заказы на выполнение живописных (в том. числе потрется), интерерных, имонописных, реставерционных, оректарных и до художественных дабот. По всем вопросам обращаться к ответственному секретары. Адееме, чуто Союза ТРИМДА» будет интересным и полезым для Вас. ДобРО ПОЖАЛОВАТЫ

### спортивное общество динамо

Председатель: Петри Новицкий, тел.: 0400-488048. Информации для контакта на силе: «мижилунатокулет 500°L/1600°Л. Две мужские комканды играот на уровне 4 и 5 лиги. Две всессовет соманды играот ну урове 3 и 4 лиги. «1 ниги. «1

### СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА

СПОРТ = ЛЕГКАЯ АПЛЕТИКА
НІБК-YLEISURHELIU XI
Проводится набор девоне и мальчиков 11-15 лет. Спринтерский и барьерный бер бе на выносливость, прыжки в длину, высоту ит. д., хорошая общефизическая подготовка, спортитурь. У кого быстрые ноги приходите! Преды матолии 0400-258 355.
Блаже набор детей 5-7 лет, тренер Виптор 045-610 38 38

### СПОРТИВНЫЙ КЛУБ «УНИФАЙТ КЛУБ ХЕЛЬСИНКИ»

«УНИФАИТ КЛУБ ХЕЛЬСИНКИ» ус. солуци1021.5 Алескандр Вартиайнеи 0468128919 Унифайт 4-6 и 6-9лет зал Ilikuntamylly пи., ср. 17.00-18.00 полоса руссо-функская шклал: чт 18.00-19.00 в 14.00-15.00 Полоса преляствий, общее развитие, основы борьбы. Унифайт 10-15.60 ог р 19.20-21.30 гг 11.30-13.00 Зал Likuntamyly пи 17-18.00 ог р 19.20-21.30 гг 11.30-13.00 Полоса преляствий (алементр нарукра), борьба Фитнес для женщин: русско-фин школа: чт 19.45-20.30 вс 14.45-15.30 Фитнес для женщин: русско-фин школа: чт 19.45-20.30 вс 14.45-15.30

### ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOLA

приглашает мальников и девочек на замятия. Все замятия проходят в Жельсинии, в многокультурном досуговом центре «Granittite, по адресу Granittite) « (тимнастика/дворбатика г Дарикой Римгинен СРЕДА, ЧЕТВЕРГ, ПЯТНИЦА с 18 до 18.45. Тел.: 040-514 93 52 БЕСПЛАТНО.

иссылыти Настольный теннис для детей 7-12 лет. В СРЕДУ с 17 до 18 часов, в ПЯТНИЦУ s 16 до 17 часов. Настольный теннис для молодежи 17-29 лет в СРЕДУ с 17 до 19 часов.

в СРЕДУ с17 до 19 часов. Сорвеновательная группа по настольному теннису для детей от 7 лет каждый будний день и в воскресенье, можно посещать несколько тренировом на выбор, 
Молодежный проемт "SpinniTeens" для детей и молодежи от 10 до 16 лет 3 заянтия в недело на выбор (спортявное, интеллуальное и медия-студки) всего 50 в месяц, Больше информации по проежту по тел. 045-107 690 о 
Больше информации о клубе на сайте: www.svkeskus.fi/spinniskola

### СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ»

СРЕДНЕАЗИАТСКИИ КЛУБ «КОЛДУЗ» — KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «IULDUZ» Наш клуб для всех выходцее из Средней Азии. Клуб создан в январ 2004 года. Цень клуба содействоять развитию и поддерживать культур ные, исторические, традиционные и дружеские отношения устраивае меня притившеет всех желающих Всех делих возможность клуб «Юдид» притившеет всех желающих Всех жерт етильй прием и воз можность по общаться на родиком теаме. Добро понялювать!

STADIN DELFIINIT RY
Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавина с уче стием в соремованиях. Группа АКВАфитнеса для женщина занимя проводится в бассейнаях «Italiestus», «Italomatik», «Italomatik», «Italomatik», етиксипаю проводит гренер по плава нию Марина Воутилайнен, тел. 050 5201852, «—най пайтоио@mail.tm.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ
Инф. по тел. 050–545 18 57. Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиновамериканский, Испанский С 9 до 12; с 13 до18; а также для аврослых, Для самых манельких 5-5 лет - танцевально – игровая программа. Основы балета и детские танцы 6-8 лет, а также для младших грип замятия по гиманстики по гиманстики.

### ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ

Товариство українців у Фінляндії ((Икаліавізісте уліdisty's Suomes» у проводить зірьноманітів закоди — від неформальних устрічей ді публічних подій. У нас діє школа рідної мови для дітей та підлітів дитяті утряти, Хураїнський театр, Уураїнський театр, Уураїнський театр, Уураїнський театр, Уураїнський театр, Уураїнський театрошува подіми в Уураїнські за театрошува при подіми в Уураїнські за театрошува при урссий. Спілнування — українська, suomi, руссий. Спілнування — українська, suomi, руссий. Готоріна у 16 - Говариство українців в Фінляндії. Голова Товариству мадінців в Фінляндії. Голова Товариству мадінців в Фінляндії. Голова Товариство українців в Фінляндії.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА

КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР

Takomotie 21 A 7 00380 Helsinki
rorich finland/gmail.com / Тел.-358 442937161

Председатель Мира-Валентина Лииматайнен

# ФИНЛЯНДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ

РУССКОЯЗЬІЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО
Председатель: Наталия Нерман
www.faro.1 Застронная потчатіпо gfaro.fi/faro.svyl@gmail.com
Исполичельный директор Станислав Маринец. О45 27.8691
Корда, по связим с общественностью Татьма Перцева, 045 264 9700

### ФИНЛЯНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ

ФИНЛИНДСКИЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ
ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЬЕДИНЕНИЕ Р. О.
http://ballicwaves.ucc.zn. Председатель Правления Соломон
Катна, тел. 650 3375 127 е- mail: solviagna@gmail.com
Прилашаем к сотрудничеству в журкіале «Балтийсиме волны» авторов,
как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаготск по электронной почте: Байкомач-б@gmail.com

## финляндское общество психического

**ЗДОРОВЬЯ**Группа «Жизни – ДА!» Тел. для справок: 040-568 9681.
Сайт: http://lifeyes.info

### ФОНД CULTURA

Wyn-Typhaя деятельность фонда Cultura обновляется, и культурная го-стиная открыта на новом месте по aдресу: Lintulahdenkatu 10. Следите за событиями на нашем сайте: www.culturas.fi

МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE iskander\_fazar@yahoo.com, или alliance2002@bk.ru Справки по тел.: +358 44 3644030. Приглашаем в Кружна e-mail: alliance2002@bk.ru урк.ти ем в Кружки Подача заявон

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИНЛЯНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА» проект «Эмигрантский проспект» Председетов организации: Виктория Мисамлова, + 358 503301853 Главный редактор: Геннадий Имголии, +358 400809913 www.sceet-fi.or SYFE-seevel

### ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ

XOKКЕИНЫИ ЛЮБИТЕЛЬСКИИ КЛУБ «СПАРТАК КЕЛЬСИНКИ! Www.spartak.fl an. novra: hcspartak12@mail.com км/б прилашает в комануи игроков – мужчин от 18 до 50 лет. Регулярыье тренировки и игра в турнирах на уровне Stadfluga Профессиональный тренер – чемпиом имра, дружзенный к дружственная этмосфера. Замитересозаных просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

### **ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»**

Аннанкату 7, Хельсинии e-mail: fila kaltanen62@mail.ru www.rus.adventist.fi Приглашаем дегей от 10 до 15 лет в подростновый клуб «Следопыт». Дол. информация: www.facebook.com/groups/292474594159023/ Каждую суботу богостужения в гусским эзые с 13.30. Каждое воскресенье с 11.00 до 13.00 работает бесплатное суп-нафе для одиномх и малобоебетнеченых. Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ» в эфире радио КSL 100,3 MHz по субботам в 17.00 Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН www.kvn.fi Тел.: 040-54 15 222, е mail: fiinn@mail.ru Притипашаем все вселых и находчивых в команды, а команды, и игры КВН Финляндии

### GYMLLASTEN IA NUORTEN KUNTOKLUBI

GYMI (ASTEM) A NOURIEN KUNUNCULUB Бел. 043 133385, www.gymii. Детсий и подростиваем кирим и дормки. Также имеются особые предложения для взростим. Также имеются особые предложения для взростим. Преподватие на финском, англий-ском и русском языках. Такцевальные курсы: бутивтейжей про-Workshop Замятия проводятся в GymiKamppl, Sahkotalo Suomalainen Volmisteluseu ra ry тел.: 050 467 9111, www. volmisteluseura.

voimisteluseura.fi

ФИНСКОЕ OSULECTBO XУДОЖЕСТВЕННОЙ 
ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN

VOIMISTELUSEURA RY 
предлагает занятия по удожественной гимнастике как в спортивных, 
так и в жобон-труппах. Занятия проводятся в Хельсинии и Эспоо под 
руководством профес Окуальной команды тренерох. Окольялется доктимнастике для девочек 4-7 лет. 3 анк же в турппу начальной подготовки для девочек 4-7 лет. 3 анктия проходят под чутими руководством 
опытного тренера из Эстонии — Наталии Короповой, запись по тел. 
041 7552287. Приглашем в новую группу в Эспоо (Legbasara) девочек 
3-6 лет по пкт. и вос. Запись и справки по инфо клубь. Тамке занятия 
Справки по тел. 550 467 9111 и электронной почте: volmisteluseura@ 
граністи. Для инф. чимуствівсьвечай. Добро пожаловать! 
Мы рады видеть каждого!

### BAHTAA

# «ЖЕМЧУЖИНА» ЦЕНТР ГАРМОНИЧНОГО РАЗВИТИЯ ЧЕЛОВЕКА

www.perhefysiof.

http://wk.com/jershefysio
perlamutary@gmail.com
Appec: Nullatie Б.4, Vantaa
Мы работаем для вас на русском, эстонском, финском, испанском
языкак жельсинки, Эсло и Ванта. Высококвалифицированные русскоязыные специалисты и преподавлетии проводит занятии по казывают
помощь по следующим направлениямк: Психологические консультации
по вопросам семым и детства.

по вопросам семьи и детства. Лекции и семинары для родителей Детские развивающие (речь, интеллект, социализация) и музыкальные занятия

занятия <sup>—</sup> Развивающая и игровая гимнастика для мальшей с 4х месяцев, фитнес для вэрослых, улучшение осанки (дети 5-11 лет). Лотыковая школа для вэрослых финский, английский и испанский языки.

## КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА» www.raduga.fi тел.: 050-538 05 32, 040-519 99 28

### КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ

п.т. У лист ПРИ ЦЕРКВИ
Руссковзичные вечера в Православном храме в Тиккурила организованны обществом Такиглап tlictaleura у и Хельсинкским православным приморм. Вечера проводиться по вторичима идва раза в месящ. Вечера имериться по вторичима идва раза в месящ. Вечера имериться по торучимам два раза в месящ. Вечера имиритьсями чином в 18:30 и Беседа на русском языке в 19:00-20:00. Дололичиствывая информация на сайте прихода www.hos.fi и в VK группе храма http://vk.com/vantaaort

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS VELMU RY
Тел.: 040-737 б9 75 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-873 62 64 (по-фински).
Предлагает обучение игре: на скриме; синтеваторе; пиано; питаре: акусическая, электро, бас-титара; пение, музыкальная теория и соль-федени.

ОТДЕЛЕНИЕ РУЗ-КОМУЗОНТВІМ ЭМЕТЛІГИПИЗНИКА ЗА ВОТОВІТЬНИК В ТОВ В В ВОТОВІТЬНИК В ЗА ВОТОВІТЬНИК В ЗА ВОТОВІТЬНИК ЗА ВОТОВІ ЗА В

### эспоо

ACCOЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС Appec: Tulkinkuja 3, 6 этаж, офус 616, Эспоо (Леппяваара)

АССОЦИАЦИЯ ВИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС Адрес Тизінкий, а 6 танк, офи 61, 6спо (Лепявавара) тел. 0400 237 060 или 044 964957 тел. 0400 237 060 или 044 964957 эмайл: иКілівком уйстуйству бураліству от образовать образов

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР HAPPY LAND

пътрад глаг Одпоји ЦЕН IP НАРРУ LAND предлаѓа гу авкетаћенум о полезумо делелъмносто для дегей, под-ростков и взрослък на разъкх языках. Адрес. Мегелкијалска и зделод с противоположной стороны подъезда г.), 0220 Евро (100 метров от торгового центра Црријали», помощь интересующих вопросах Расписание занятий и дополнительная минь ор-мация на сайте happyland.fi , по телефону 04007/23157 или по эл. почте: інбефhappland.fi info@happyland.fl P**уководитель центра**: negaror, психолог, эксперт в области образова-ния Татьяна Долганенко.

иводитель четира. Патына Долганенко. равление «ОБЩЕЕ РАЗВИТИЕ И ЯЗЫКОВАЯ ПОДДЕРЖКА»: ский язык для дошкольников. Увлекательные комплексные заня-для детей от 1 года до 8 лет (для каждого возраста предусмотрена

направление чочьств. Состоямною в Увленательные комплексные заныгрусский зазык для дошковымков. Увленательные комплексные заныгрусский зазык для дошковымков. Увленательные комплексные заныгрусский заяык для дежен.
года программа]
- Русский заяык для дежен.
года программа]
- Русский заяык для дежен.
направление «ШКОЛА КОКУССТВ»:
- Наогудния для дежей от 5-15 лет и взрослых (на русском и на финском);
- Музыкально-хоровая студия для дежей от 4-10 лет;
- Наогудния для дежей от 5-15 лет и взрослых (на русском и на финском);
- Музыкально-хоровая студия для дежей от 4-10 лет;
- Картально-мурыкальныя студия для дежей от 4-10 лет;
- Картально-мурыкальный студия для дежей от 4-10 лет;
- Курсы по истории комусства для школьников и ворслых;
- Курсы по истории комусства для школьников и ворслых;
- Курсы фотографии.
- Комуслы от которы комуствания для дежей от 5 лет).
- Консультацию на правежения образования для дежей от 5 лет).
- Консультацию на правежения образовательных иноезательных иноезательных писовательных писовательных писовать ознакомиться с информацией, а также запикалься на консультацию Выможет на слай (честные консультацию Выможет на слай (честные консультацию для и также на консультацию Выможет на слай (честные консультацию для и также на консультацию Выможет на слай (честные консультацию для но технору записаться на консультацию Выможет на слай (честные консультацию для на консультацию Выможет на слай (честные консультацию для но слай). Боле споружащией, а также записаться на консультацию Выможет на слай (честные консультацию для на технором записаться на консультацию Выможет на слай (честные консультацию для на технором записаться на консультацию Выможет на слай (честные консультацию для потежного для консультацию Выможет на слай (честные консультации).

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ВСТРЕЧ ТРАПЕЗА Адрес: Filoksenia ry, Международный центр встреч Трапеза, Koti

5.00-13.00. Дополнительная информация: trapesa.info@saunalahti.fi, www.trapesa.com и по тел. 09-4122045, 045-897 3232.

MANNERHEIMIN LASTENSUOJELULIITON

МАМЛЕНЕІМІМ LASTENSUOJELULITON

КЕКІ-ЕSPOT YHDISTY

Принзорится набор деней дошкольного возраста (от года до 5 лет) в

принзорится набор деней дошкольного возраста (от года до 5 лет) в

понимать музыку, леть и двигаться под музыку, Занятия проводятся на
угражнений и танцев — на финском язы» не». ] Для нажидого ребенка — и

двигацизация подобр возрастной турппы, Дети до 2-тенетов разопаторождят музыкольные занятия содими и родителей. Родители, негротеовать союз заняния финского, Заняния проводит профессиональный
педагот по музыке, специалист по обучению детей дошкольного возраста.

раста. Вопросы и запись: muskari.mll@hotmail.fi или http://keski-espoo.mll.fi/kerhot/muskari/ilmoittautumislomake

### РУССКИЙ КЛУБ Г. ЭСПОО

РУССКИЙ КЛУБ Г. ЭСПОО
www.lacehook.com/grous/gruskij.klub
Teneфок: 050 366 1779
У нас не обязательно быть руссими по национальности. Важно хотеть
общаться на русском азыке.
Председаттель Варим Рожновский. Телефок: 050 563905
Нас более 3500. Вливайтеся и www.lacebook.com/groups/msskij.klub
нас образование за настрежове мястерство;
«Ладушки» малышам, Лепка; Уроки игры на аккордеоне, флейтеренинги, Журналистика; Консультирование и помощь по бухгаттерския
вопросам, Темлогическая помощь и защита; фото/маркескейженые
рокультирование и помощь и образование в помощь по бухгаттерския,
вистеми, ветополатушки, каким и многое другое.
Приглашаем к стотрушкичеству преподавателей и деловых людей. Поможем с помещением и отчётностью, подскажем, научим, развеселим.
Leppavara, Одг. Малікуй (150 Отела), Soukka, Perkka, Tapiola,
Espoonkeskus, Itákeskus, Noholahtu.

## ИМАТРА

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»
Приглащаем всех мелающих на встрем, которые проходят по четвергам в 19 час. в Симем доме напротив железнодорожного вокзала, на 
берегу рем Вуоксы. Ищем специалиста для ведения интернет страницы 
клуба. Семертары клуба Инма Мукра, тел. 04-04/32 243.

KNIYUK. CEKIPETAJIS KNIYUK TIMBA WIYIJIS, ICEL. 104-USZ 32 45.

WOHLCYY

COOSILECTBO YHTEISÖTILA AAVA

SİİLAİKAL 120 (nepecevelne SİİLAİKAL VI KOULUKATU), 80100 Joensuu

Ten.: 045-116 20 60, nonegelnelmek-mminiqu 10-15

www.pisotl... www.jomonlif. www.pakolaisapu.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLAHTI.
В Иоеккуу работает деткох-молодежный центр «Suvenlahti». Мы объедимил вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают куркок, груком-ный куркок, кукольный куркок, кукольный куркок, кукольный куркок, кукольный куркок, кукольный куркок, кукольный куркок, спортивный куркок УШУ, куркок русского языка. Работает театральная студка «Экперимент» для свреслах.
Придудетствый эк этими, за общений профилентый куркок ушУ куркок ушУ куркок ушУ куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКу куркок ушКуркок ушКу куркок ушКу куркок ушКуркок уш

## КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ пострадавшим от пре-ступлений и правонарушений. Siltakatu 14 в 26 Телефон: 050–3241314 www.riku.fi

### ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

«НАШ ДОМ-КОТІММЕ»
Председатель правления Ольга Хакхарайнен, тел.050 5285719 olga.
hakkarainen@kymp.net Зам.пердседателя Анна Гендлин, тел. 040
4177860, redněkymp.net Заседания правления в помещении Мују каждый первый учетверу месяца. Хор «Надежара репетирует по понедель-

### куопио

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО
РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО
308 Миеттинен тел.: 050 384 69 55. www.erajakuduret инф... 30 минетинен 18/1. 300 384 г miettinenzamze@hotmail.com Кружок английского языка по вт. 15.30 и по вс. 15.00–16.00, преп. Нина Еки Русский хор «Калинка». Репети вс. 16.00–18.00. Все занятия проводятся в «Котраssi», Myllykatu 1–3.

### ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ—РОССИЯ» Инфо: www.venaiaseura.com/ita-suomi, 0400–640 526

### КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА» ходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelikoti Pienteollisuus krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, спр. по тел. 041–7018600, рук. Аза Чот

### ЛАППЕЕНРАНТА

ПАППЕЕНРАНТА
ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUMAINEN LAPSUUS» —
«СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»
Лаппеенранта, Каирайаки Б1 (вкода клубо с горооны улищы Mutkaktul Тел.:
«ОКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»
Лаппеенранта, Каирайаки Б1 (вкода клубо с горооны улищы Mutkaktul Тел.:
«ОКАТОВ КОВ

### РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА LAPPEENRANNAN VENÄJÄ-KIURI RY

sastot/lappeenranta/

Адрес электронной почты клуба: lpr.ven.klubi@gmail.com Хозяйка клуба: Ирина Коршунова, тел.: 0504654644, irina.korshunova.

Адре́ з-лектронной почты клућа: гр/сиев. изопедерна изопедерна и изопедерна и изопедерна и изопедерна и изопедерна изопедерна и изопедерна и изопедерна изопедерна и изопедерна изопедерна и изопедерна и

ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ РАБОТАКОТ КРУЖКИ. Пемнастика одровоговъна для женщин по вт. и четв. с 19.00-20.30 инф. Оляст, Тет. 104 85.01 -830 и. д. с. 104 85.01 -830 и. д. с. 104 85.01 -830 и. д. с. 104 85.01 -830 и. д. с. 104 85.01 -830 и. д. с. 104 85.01 -830 и. д. с. 104 85.01 и. д. с. 104

с.16.30.18.30 ве встречи и занятия Русского клуба проводятся в помещении "КОМРАSS" по адресу. Sammontori 2/2 кг., Lappeenranta. ВИМАННЕЛЬНО В ВИМАННЕЛ СООТОР УСТРЕНИИ В ВИМАННЕЛ СООТОР УСТРЕНИИ В ВИМАННЕЛ СООТОР УСТРЕНИИ В ВИМАННЕЛ СООТОР УСТРЕНИИ В ВОТОР КЛУБА.

### ЕКТА RY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ

EKTA KY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ

PVCCKORЭЗЫЧНОЕ OБЩЕСТВО

appec: Лаппеенранта, Sammontori 2, Mashanmuuttajien palvelu- piste.

Pycconsavenskup paofurus (изазмает помощь, переселенцам и ведуг
прием по адресу: Sammontori 2, вт. 10.00-13.00, чт. 12.00-15.00 Доп.

имф. Элина Гритсков, тер: (2004—56.392): е mail: elina, gritskov@ekta.fi
Etela-Karjalan Venäjänikelinen yhdist ys ry

е-mail: піль ексуеўдатель правления Ингрид Васина тел. +35850556889

е-mail: піль ексуеўдтва. Сот

ЛАХТИ MHOГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI Päjjänteenkatu 1, 15140 LAHTI Исполнительный работник, тел: 050 387 87.99 Инсгруктор по работе с молодежью, тел: 050 518 4499 Эл. почта: multi-culti@lahti.fi www.nuorilahti.net/ multi-culti

PHOTOGRAPHY AND ART SOCIETY RY (Ориматтила) проводит набор на курсы фотографии по направлениям ОСновы фотографии», «Порте», «Репортамна» фотография», «Основы студийной фотография», «Также набор в крумок «Ручные инструменты для столярных и плотницики работ. Изучение и реставращие старинных ручных рабочих инструментов». Дол. инф. по телефонам +358451235205 и +358449572214 и email: taip\_ry@yahoo.com

### МИККЕЛИ

МІККЕLIN SEUDUN МААНАNMUTAJATYÖN TUKI MIMOSA RY MONIKULTTURIKESKUS MIMOSA ANI Swanikatu 8 50100 Mikkel Тел.: 150 3572290, Сигит Херрала (русскоязычный консультант) Еляні: Sight Arria@mimosa, ії Неформацию на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimosa, ії В центре Мітоsа по средам собирается русская группа «За чашкой чая», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi и vk.com

# ПОРВОО

INKERIKESKUS RY

www.inkerikeskus.fi toimisto@inkerikeskus.fi КЛУБ 50+ в Porvoo. В программе: полезная информация и организация интересного досуга. Встречаемся по понедельникам в 11.00 по адресу: Tornipolku 10, Porvoo (Hyvinvointikeskus) Доп. инф. по тел. 050 432 8543 toimisto@inkerikeskus.fi

КULTTUURIYHDISTYS METROPOL RY
ЛЯ ЛЯ ФА в ПОРВОО (Gammelbacka), Детский творческий коллектив
«ЛЯ ЛЯ ФА в пюрвоо (Gammelbacka), Детский творческий коллектив
«ЛЯ ЛЯ ФА прилашает детей от 7 до 14 лет. На наших занятиких кон-ые
эристый будут заниматься божноми, занадым, регумнають пески, енНаша программа—это контейль из стилей, ритмов и настроений, каждая
пескныминь-стектаки, конеза образов, актеросам итра
Запись по е-майи: Ialafa.info@gmail.com Тел. 041 538 70 50

### ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО

САТАКУНТЫ

САТАКУНТЫ

Обладатель почетного диплома, «Первопроходец (ез предрассуднов» 
большетель почетного диплома, «Первопроходец (ез предрассуднов» 
вобилальных саментых образовать Сагамунты, 
забилальных 24, 28130 Рого Почрато пи— тет с 9до 18. 
toimts/o@monikulttuur/indistys, fi 
мим-гонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года, Сейчас в обществе около 600 ченов 60 различных национальностей. 
Дентельность общества выпочает. – Помощь в давитации в ФиминиДентельность общества выпочает. – Помощь в задагнации в ФиминиДентельность общества выпочает. – Помощь в задагнации в ФиминиДентельность общества выпочает. – Викомство с жизнью и кументурой 
дене помощь в рудокустройстве. – Знакомство с жизнью и кументурой 
вечерные). Уровни обучения от абое до продвинуюто (0.4.2). – Широкий 
вечероние). Уровни обучения от абое до продвинуюто (0.4.2). – Широкий 
векоро кумство и кумужов по интересам для детей и взрослых, а так же 
эстонский клуб и клуб для англоговорящих. – Тематические культурные 
мероприятия и многое другос.

# эстонский клуб и клуб для англоговоращих. - Тематические культурные мероприятия и многое другос. Контакты: Пирьо Вига-Ява, руководитель деятьельноги (фин-англ.) еты-ОмО 538 б573, ріг) ом/та-јамо@monikulttuurryhdistys-fi Елена Ким, координатор проекта «Реализация», консультати, преводжик (русск-финсу), гле-J04 736 б539, јесна клиберполікиltuurryhdistys, Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на гранцие Гакебоко. Следить за пашими обновлениями! Деятельность доступна для всех желающий!

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО
Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домо-вого храма в честь преподобног Серафика Саровского по проекту 13 вежа. Справил от отъ. 1046810 42 28, Татына Куусисто.

# ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО www.porininterseura.fi Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 046811 90 74. E-mail: porininterseura@gmail.com

ТАМПЕРЕ

TAMПЕРЕ

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

TAMPEREEN VENTÄLÄISEN KULTTUURIN KESKUS RY

Kultuurialo läikku, Keskustori 4, 33100 Tampere

http://ruscult-tampere.tk

правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623177). международного сотрудничества, Suvantokatu, 13, h.4,

Председатель правления: Елена Анохина (тел. +33-5 30 +05.2111), Офис: Центр международного сотрудничестав, Suvantokatu, 13, h.4, 33100 Татирете. "Авы приема: пон-ср. лятн 10.00-16.00. e-mail: t-v-k-k@yandex.ru Проводим интехнектуальные, культурные и памитные мероприятия для вы можете зажать рассыму емемесачного информационного листка нашего общества и участвовать во встрема: Проводим курсы финкслог заяка и компьютерной грамотности, уроки живописи и выставки, экс-курски и поездки. Поддерживаем микое общение на русском языке и сохраняем графиции.

### ОТЛЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНЛИИ

ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИНЛЯНДИИ
КULBON ТАМРЕТЕ RY
деятельность общественной организации направлена на поддержку
деятельность общественной организации направлена на поддержку
деятичности русковажние населения и приялечение к совместном
деятельности заинтересованных из финовычного население. Одно из
направлений роботы - физиркуперу доступная каждому.
Приглашаем на занятия:
17.31.23.2018 с 17.30-18.30, место: EasyFit
Hervaria фитнес-муф, insidominatu 30. Цено 8 ецг/ чадеятельности за предоставления деятельности деятел

TEATTERI VAHVAT TUNTEET RY Pirkankatu 18, 33230 Татреге. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссерпостановщик – Татьяна Яскеляйнен

PYCCKИЙ КЛУБ Г, TAMПЕРЕ
TANPEREEN VENÄLÄINEN KLUBIRY
Kultuuritalo Läiku, Keskustof 1, 3100 Tampere
e-mail: rusklult, tampere@mbnet.fi
Depecaparien spaserieus: Сугон Ниеми.
Руководитель клуба: Маргарита Ниеми.
Котактыве теофоны: 03223988-335401895980
Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

# ТУРКУ

ISPRY
ACCOЦИАЦИЯ РУССКИХ ОБЩЕСТВ
ЮГО-ЗАПАДНОЙ ФИНЛЯНДИИ
Itäinen Rantakatu 64, 20810 Turku. www.russfin.com
turkufi@yandex.com, т.+358 405393733
Председатель. Виктор Герман

### РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ

http://turunvk.info venklub@gmail.com Детская театральная студия. Рук. А. Вовк.

Театральный крумом (для взрослым). Рук. А. Вовк. Крумом комплексного развития (для детей от Zx до 8 лет). В программе обучения: пенье, ганцевальные дижиения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен. Юридическая консультация: профессиональный юрист проюнсультирует по вопросам организации бизнека поте. Оч10553994 или по кайти, Евгений. Психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация: дипломированный психологическая консультация.

# PHOTOGRAPHY AND ART SOCIETY RY II

РНОГО СLUB ТИККО проводят набор на мусь фотографии по направлениям «Основы фотография», «Портет», «Репортажная фотография». Дополнительная информация по телефонам + 358451235205 и +358449572214» и email: taip\_ry@yahoo.com

ABC NUORISOTOIMINTA RY 

### ОБЩЕСТВО «СИРИУС»

sirius.turku@gmail.com Проводятся спедующие занятия для детей и подростков: Вокальная сту-дия «Эридан»: вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 15.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зе-нева. Тел. 04.1–727 9513.

нева.16л. 04.1—2779513.
Невецийн зам, это подостоя 12—17 лет (длюбого уровия); ят. 19.00—20.30. № Магіл Замийстег. Тен. 045—344 1808 (нем., англ., фин.). Очекурнару в дрыхтенныя гимнастика по Стрерымисовіг. б. 17.00—18.30. Рук. Светана Зенева. Тен. 041—77. 9513. Замятия преводятся в НаЯТИЛ NUGNESTILA по дресу Sävelkuja 3.
Тигки (в здании магазина 5-market, автобус № 18 Каирраtori-Harittu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ
КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ
www.semconsulting.fi info@semconsulting.fi

записи на занятия в студиях. Radiomiehenkatu ЗА (2 эт.), Turku,

ДРВ запили не зензили в студель, поисительными эт с занятия в студель, поисительными за пределений предвать програм предвате студим предвате студим предвате студим предвате студим предвате студим предвате студим предвате студим студен студ

гармоничного развития дит детел в достигности детей 6-7 лет - 7 лет -

ВАВУ КUBI PUS RY

Тиги, Fiskarsinkatu 78

Барук на Барук на предоставления для детей и взростива в Турку для детей общественняю дорживация для детей и взростима. В Турку для детей общественняю дорживация для для на предоставления в Турку для детей предоставления в Турку для детей предоставления для мальшей с 8 месяцев (сертифицированная монтессори-среда);

"доциклонное образование: русский язык, математика (игровые сценарии, двуполущенням аметодика Осболевой);
"подготовка руссковзычных детей к обучению в финской шкиле; "посуклония для всек (арт-тералия, семинары по детской психологии, монсупатации).

- консультации);

  финский язык для взрослых (подготовка к YKI-testi, разговорный финский);

  финский язык для взрослых (подготовка к YKI-testi, разговорный финский);

  финский за как и примадиа и прима

### ХАМИНА

### ОБЩЕСТВО «РОДНИК»

www.haminarodnik.com
Наш адрек 2018.18.18.14. 4.9400 Hamina
Инфоцентр для иммигрантов «Родник» (пн.− пт. 9.00 − 14.00)
тел.: 040 776 1.77, год пік. зіваде сол. ет ет .040 776 1.77, год пік. зіваде сол. ет ет .040 761 1.30
Председатель Алла Суюничен тел. 050 320.0 866
Зам. предедатель Ирина Сараймина, этел. 046 8130 565.
Фимал тердиваль 2 чіторібік. Адрес: Орітійе 2 й 3 (пп. - пт. 9.30 − 13.30).
Театральная студия «Родник» проводит репетиции по мере необходимости, подготовка и проведение мероприятий. Руководитель – Алла Суюнинен.

Суонинен. Ансамбль народной песни «Родник». Рук. – Александр Пшедромирский. ИЮНЬ 2018: 4.6. – 21.6. Детский летний лагерь.

Приглашаем в наши летиче поздики:
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Поздара в буниер-музей.
3.6. Позда

49400 папіпіа.
 8 «Родник» всегда требуются волонтеры и работники на различные формы трудоустройства (työkokeilu, palkkatuki). Будем рады новым

и рудуютричися (тукожения), ранкавику, вудем радон повым жениям и свежим идеям! пожаловать в наши кружки и на мероприятия! бная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и альных сетях facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina.

### хювинкяя

XЮВИНКЯЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА

«ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Тел. 044 917 1875. E-mail: hydrikaan venajaseura@gmail.com
Руссковазнычки крумски жатери и ребенка собирается по понедельникам. с 17 до 19 по адресу: Kirvesmiehenkatu 12 Hydrikää

Русско-финкомий разговорный клуб Собирается по вторникам с 11.30
до 12.30 по адресу: Uudenmaankatu 22 Hyvinkää

### ювяскюля

IOBRCKIOJA

PVCCKOR3ЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»

PLIS9 40101 јуväskylä. Тел. О\$ 234 0290
www.feniks-ryfi feniks.ry@gmäl.com
Geнuks во ощетях: https://www.feniks.ry@gmäl.com
Genuks от ощетях: https://www.feniks.ry@gmäl.com
Oтсоленно действующая немоммеренскаябицетевенная организация
в городе Юзвскомя и Оршество объединяет более 300 русскоязычных
warteлей города Юзвскомя и принегающих орег-тонстей.
Деятельность и главная дабота общества направлена на помощь и под-делжерьность и главная работа общества направлена на помощь и под-делжерьность и главная работа общества направлена на помощь и под-делжерьность и главная работа общества направлена на помощь и под-титерескам для всек оводяють ва русском язык-культурные мерализым
и многое доргое. Работа общества построена на дюбровольной основе.
Вместе мы можем многое!

WWW.SPEKTR.FI



# Юбилейный фестиваль

## Русские встречи с успехом прошел в культурном центре Gloria

15 апреля с успехом прошел очередтрадиционный фестиваль Русские встречи, организованный Русским Кильтирно-Лемократическим Союзом с участием наиболее активных общественных клубов и творческих коллективов Финляндии.

Фестиваль стал настоящим празлником самодеятельного творчества, в котором участвовали и дети, и взрослые. Праздник прошел в творческой, задушевной атмосфере. Душа пела, и сердце радовалось высокому уровню концертных номеров и их разнообразию. Все коллективы-участники показали высокий уровень мастерства. Руководители коллективов креативно подошли к составлению концертных программ, подобрали красивейшие костюмы, в упорных занятиях подготовили своих учеников и раскрыли их творческий потенциал, а ученики, в свою очередь, продемонстрировали на сцене тонкое и безупречное чувство стиля в танце и музыке. Можно с уверенностью сказать, что в программе были представлены лучшие вокальные ансамбли, танцевальные коллективы и сольные исполнители городов Финляндии. Вся программа прошла в режиме non-stop и отличалась слаженностью и организованностью. Приятно отметить опыт, профессионализм и организаторские навыки руководителей всех творческих коллективов.

Правление Русского Культурно-Демократического Союза благодарит всех участников Русских встреч за те положительные эмоции и красоту, которую они подарили нам на фестивале, и желает дальнейших творческих успехов и активности в деле сохранения русской культуры и русских традиций на Финляндской земле, а именно:

- Вокальный ансамбль Русская песня. г. Хельсинки. Рук. Людмила Ридаль,
- Танцевальный коллектив Фиеста. г. Вантаа. Рук. Карина Хомей,
- Вокальный ансамбль Хризантемы.
- г. Сало. Рук. Елизавета Холодова,

- Центр Мамма 24h. Студия моды и пластики. г. Хельсинки. Рук. Эвелина Тинус,
- Ансамбль танца Ауринко. г. Хельсинки. Рук. Алла Хювяринен, • Вокальный ансамбль Таполате. г. Хямеен-
- линна. Рук. Татьяна Деркач, Танцевальный коллектив Зеркала. г. Турку Рук Светлана Тапанайнен.
- Детско-юношеское объединение Пеликан. г. Хельсинки. Рук. Владимир и Нина
- TribalTanssiKeskus, г. Хельсинки.
- Рук. Анна Артеменкова. • Клуб для детей и молодежи Радуга. г. Вантаа. Рук. Кристина Черных,
- Вокалистка Рита Гунченко. г. Турку, • Семейный музыкально-художественный центр FAMILYLANDIA. г. Хельсинки.
- Рук. Татьяна и Екатерина Атраментовы, • Студия восточного танца клуб Садко. г. Хельсинки.
- Студия эстрадного танца Роза ветров. г. Хельсинки. Клуб Садко.
- Рук. Анна Артеменкова, • Танцевальный клуб МАСТЕР. г. Хельсин-
- ки. Рук. Диана Пушкина, Творческая организация Eridan ry г. Турку. Рук. Светлана Зенёва.

### До следующих встреч в апреле 2019 года !!!

Добро пожаловать также на концерты, организованные РКДС в Арт джаз клубе.

19.5. в 19.00. Гитарист и композитор Лассе Халме (поп-рок музыка)

26.5 в 19.00. Концерт группы Cash Only. Музыка Джонни Кэша (американский кантри)

2.6 в 19.00. Евгения Подымалкина, меццо сопрано, Сергей Соколов, фортепиано. Вечер русского романса. Доп. информация www.artjazz.fi

> Правление Русского Культурно-Демократического Союза



Весь зримый мир-лишь еле различимый штрих в необъятом лоне природы. Б.

ФИЗИКА И ПРИРОДА – слова близнецы, слова-братья, ведь слово «фюзис» происходит от греческого слова «при-

Представление о физике в умах многих людей справедливо сливается с понятием «знание». Приобретая новые знания физика все время развивается, помогая нам лучше и полнее понимать Природу. У нее появилось множество дочерних наук: астрофизика, биофизика, теплофизика, геофизика, химическая физика, физическая химия...

С полным правом и основанием мы можем назвать физику наукой наук! Ее мир столь велик, сколь неисчерпаем мир знаний!!!

Вашему вниманию предлагается раздел: «ХОЧУ ВСЕ ЗНАТЬ».

### ЯНТАРЬ С МАГНИТОМ – Братья?

Оказалось, что это близко к истине, и «побратала» их молния. При электризации янтаря возникают искры, а искры - это маленькие молнии.

Но молния молнией, а при чем тут магнит? Как раз молния и оказалась тем, что соединило воедино янтарь и магнит. Приведем примеры из описания удара молнии, в которых видна близкая связь между электричеством янтаря и притяжением магнита.

- «...В июне 1681г. корабль «Квик» был поражен молнией. Когда же наступила ночь, то оказалось по положению звезд, что из трех компасов. . . два, вместо того, чтобы , как и прежде, указывать на север, указывала на юг, прежний северный конец третьего
- компаса направлен был к западу» «...В июне 1731г. один купец из Уэксфилда поместил в углу своей комнаты большой ящик, наполненный ножами, вилками и другими предметвми из железа и стали. . . Молния проникла в дом именно через этот угол, в котором стоял ящик, разбила его и разбросала все веши, которые в нем находились. Все эти вилки и ножи. . . оказались сильно намагниченными...»
- «...В деревне Медведково прошла очень сильная гроза. Крестьяне видели, как молния ударила в нож. После грозы нож стал притягивать железные гвозди...»

Удары молний, намагничивающие топоры, вилки, ножи, прочие стальные предметы, размагничивающие или перемагничивающие стрелки, компасов, наблюдались столь часто, что ученые стали искать связь между электрическими искрами и магнетизмом.

Честь открытия связи между электричеством и магнетизмом выпала на долю датского физика Ханса Кристиана Эрстеда



(1777—1851) да и то случайно. Произошло это 15 февраля 1820. Эрстед в этот день читал лекцию по физике студентам Копенгагенского универститета. Лекция была посвящена тепловому действию тока. Для нас это привычное явление использовать различные электрические приборы и лампы, спираль которых разогрета до бела. А во времена Эрстеда это считалось новым и интересным явлением. (!!!)

Итак, первая случайность состояла в том, что рядом с нагреваемым проводником оказался компас. Затем другая случайность произошла - один из студентов, окружавших Эрстеда, заметил что стрелка компаса отклоняется, когда проводник подключен к источнику тока. И третья случайность завершила рождение открытия - студент решился указать именитому профессору на явление, которое как бы не имело отношение к теме лекции, но профессор прислушался.

Жаль, что мы не знаем имени этого студента, который был полноправным соавтором открытия. Эрстед провел целую серию опытов, поясняющих закономерности поведения магнитной стрелки. Опыты Эрстеда стали повторять во многих лабораториях, причем удивлению и восторгу не было конца.

Награды и почести посыпались на Эрстеда. Его выбирают академиком французской академии и награждают призом, учрежденным в свое время **Наполеоном Бонапартом** за крупные открытия в области электричества, 3000 золотых франков, назначают членом Лондонского королевского и многих других научных обществ. На родине Эрстеда король Фредерик VI наградил его Большим крестом ордена Даннеброг - высшей наградой Дании и разрешил ему основать Политехнический институт. Эрстед покровительствовал «маленькому Гансу Христиану» - будующему

великому сказочнику Андерсену. Нинель Артемьева. «Калейдоскоп»

### Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- консультации при сделках с недвижимостью
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВ-НЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- помощь в проведении переговоров и мировых СОПЛИТЕНИЙ

предоставалем услуги на финском, русском, английском, шводском лимках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@mordlex.fi Helsinki-Kiev-Moskow-St. Petersburg-Tallinn

Рекламный отдел

*Girenty* 

Ilmoitusmyynti

HOTELLI

Тел. / Puh. +358 41 749 71 12



www.hotellisalpa.fi

33 rooms, pool, fitness room terrace, 2 restaurants From 25 €/person

### стоматология

запись по телефонам руо.0452370080 фин.09760076

купон скидка

лечение, удаление,

протезирование, чистка и отбеливание зубов.

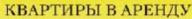
скидка действует один раз за одно посещение

Hämeentien hammaskeskus, Vilhonvuorenkatu 3. ltiksen hammaskeskus, Kauppakartanonkatu 10.

www.stardent.fi il.duz.www

# КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ! Всегда в ассортименте: Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты, молочные и мясные продукты, пельмени и полуфабрикаты, консервы и напитки, календари, газеты и многое другое! Адреса и время работы магазинов: TIKKURILA ITÄKESKUS Пн.-пт.: 9.00-20.00 Пн.-пт.: 9.00-21.00 C6.: 9.00-18.00 Bc.: 12.00-18.00 05.:9.00-19.00 Bc.:11.00-18.00 Asematie 10, Tikkurilla Ten.: 050-467 62 03 Станции метро Итякескус Тел.: 045-155 03 65

w.kalinkahelsinki.fi



Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11. Helsinki







# HIERONTA / MACCAX Vantaa, Malminiityntie 20 Helsinki, Heikkiläntie 1

HBSTUDIO.FI

(MEHIO-3AKA3)

СТОЛИКИ



### WWW.SPEKTR.FI

# **MIRO**

Гидравлические цилиндры с более чем 40-летним опытом работы.



Pikapaja Oy Tel. +358-8-7691100 (по-фински) www.miro.eu Pyhäsalmi, FINLAND Tel. +358-40-9633740 (по-русски) e-mail: sales@miro.eu

### **3HAKOMCTBA**

Ищу мужчину от 55 лет для совместной поездки в санаторий Бе лоруссии. тел. 040 709 84 46

Высокий, симпатичный, спортивный мужчина, без вредных при-вычек 50 лет, работаю, увлекаюсь спортом, прогулками, люблю пу-тешествия. Познакомлюсь с приятной и общительной, стройной и спортивной девушкой с серьезными намерениями. Мечтаю о на-стоящих отношениях и взаимном желании построить настоящую семью. Отвечу на письма с фото. hotforyou888@mail.ru

### ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский – русский – финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллюпуро (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. г. Вантаа. Переводчик аккредитован при консульстве РФ. Тел. 0500 488073, www. perevod. fi (1/18)

### КРАСОТА и ЗДОРОВЬЕ

Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает раз-нообразный спектр профессиональных косметологических услуг. т. 0405817751 Лариса, www.zazakampaamo.fi, Helsinki, район Ala-Malmi, Latokartanontie 6.

Новый массажный кабинет предлагает классический, антицеллюлитный массаж, обертывания для тела (моделирующее шоколадное (горячее и холодное), дренажное, антицеллюлитное) и увлажняющий уход за телом т. 0400 877 942 Любовь, www.massage-lk. com (сайт на русском языке). адрес: Niittyranta 21, Хельсинки ( 6 мин. пешком от метро Итакескус).

Пвейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будиям с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить год 17.00).

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Укра-ина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии Более 150 русских и 1000 зарубежных ка-налов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Приставки Kartina Tv (от 24.99e), HTB+(от 89e), Триколор (меняем старые недорого) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, c6-вс 12-16) (4/17)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/18

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, уста-

новка/переустановка Windows, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Профессиональные специалисты (опыт более 20 лет) устраняют любые сбои компьютеров с Windows / Apple, ремонт/замена компонентов, восстановление данных, русификация. Ремонт смартфонов и планшетов с ОС Android. Создание/обслуживание веб-сайтов. Тел.: 050-930 08 01.

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09–561 12 73, 044–571 75 47

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосут.), спр. в Финл.: 09424 79 373

Переезд, доставка, утилизация: с лицензией и страховками, с предоставлением квитанщии для КЕLA, на длинном высоком микроавтобусе 15,6  $\rm m^3$ , в столичном регионе и не только. Марк. 040 811 75 55.

Переезды, перевозки по городу и окрестностям. Машина 17 куб. метров, профессиональные грузчики. Тел.: 040 152 7010, Хельсинки

### PEMOHT+ABTO

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропровод-ка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

### ПРОДАЖА

Chrysler Voyager 2.8 crd, автомат, 2008, пробег 230 ткм, техосмотр, 2 X резина, машина в хорошем техническом состоянии, 6 мест, горный и удобный автомобиль для длинных поездок. Цена: 5 просторный и удоопын 22. 700,00- евро. Тел.: 040 504 30 17

VW Passat 1,9D HighLine, 2006 гв., седан, дизель, автомат, темн. синий металлик, кож. салон, 267 т. км., техосмотр 06.2019. ГРМ заменен 235 ткм., масло в АКПП 233 ткм. Зимн./летн. (новая) резина. 4900 евро. Тел.: 050-556 10 21.

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые квартира в виродахти. педалеко от прожцегося казию. повыс полы, сделан ремонт, повая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал в воз-можность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается : мебелью. Цена 39 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, ан-

yota Aygo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 130 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 4 900 евро. Тел.: 040 504 30 17.

### ПРЕПОДАВАНИЕ

Математика- царица наук! (К.Гаусс). Приглашаем учащихся

школ, Лукио на индивидуальные занятия по математике (физи-ке). Поможем при подготовке к поступлению в ВУЗ. Работаем по индивидуальным программам.Занятия ведет опытный преподава-тель. Тел. 050-530 64 20.

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. А также репетиторство по математике и другим предметам школьной программы. Объясняю материал как на финском, так и на русском языке Тел. 040 7310057 \*\*

Курсы финского языка. Подготовка к YKI-тесту. Частное обучение. www.veranaservices.fi , vera@veranaservices.fi , +358 44 208 1696.

Qualified teacher offers tailor-made private Finnish lessons in Helsinki. All language levels can be catered for, goals will be set individually. Materials are provided by the teacher, or a standard Finnish text book can be used. Also conversational classes available. Teaching language is either English or Finnish. Please contact annulister@gmail.com for more information!

ГРАММАТИКА ФИНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧ-НЫХ (2017), 266 с. В книге есть алфавитные указатели. Продает-ся от издателя. Цена 38 е. Хельсинки. Доп. информация и заказы: larisa.lindholm@gmail.com

Школа Вожатых клуба Самбо2000. Курс Школы Вожатского Ма-стерства (с февраля по май) составляет 60 часов. По окончании Школы вожатые получают сертификат о прохождении курса. За-нятия бесплатные. Руководитель курса - Василий Белолы. e-mail: vasily.beloly@outlook.com

### ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а также в Китай и Казахстан. Желеанодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 0400 352 918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

### **PA3HOE**

Персональный тренер поможет: похудеть, улучшить самочувствие, повысить жизненную энергию и самооценку. Пишите: vikki73@mail.ru или звоните: 040-505 18 56

Спортивный клуб «Самбо 2000» ищет практиканта для работы се-кретарем организации. Знание финского – обязательно. 040 504 30 17

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

> Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ Тел.: 045-326 48 08

# «Добро пожаловать в команду, Олиа»



Самая профессиональная и результативная команда риелторов Хельсинки усилена! В нашей команде пополнение, Олиа Коивистоинен профессиональный сотрудник отдела продаж. имеющий богатый опыт работы с клиентами. Профессионал, своего дела, отдающий предпочтение

гармоничному дизайну, Олиа, с готовностью приступила к исполнению обязанностей и уверенно идет к покорению новых высот. Используйте опыт и умение Ольги и всей нашей команды, если вы планируете купить или продать квартиру, или дом. Связаться с Ольгой можно по телефону: 0415461213, или электронной почте: olia@asuntosatama fi



Анна-Лииса Суопти Тел : 045-111 4212



Тапио Суопти



Юха Якапа



Раимо Хёюня



Туулакаапина Хови



LKV, LVV риелтор LKV, LVV КіАТ риелтор LKV, LVV представитель
Тел.: 050-321 4743 Тел.: 0400-700 854 Тел.: 050-464 9992 Тел.: 050-343 4735 Тел.: 0500-663 802



Юкка Ринтала риелтор LKV, LVV Квартиры в Испании



Ян Андерсин



Ханнеле Ровио Лицензипованный представитель риелтор LKV, LVV Тел : 0400-489 704 Тел : 040-828 1886



Юкка Невалаинен



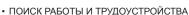


Янне Лямся Эркки Мурто-Коивист представитель представитель риелтор LKV, LVV Тел.: 040-900 2033 Тел.: 050-448 3630 р. 045-111 4211



### КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ТРУДОВЫМ ВОПРОСАМ

### Бесплатные консультации проходят по вторникам с 9 до 16 в Антикафе «Вместе» по адресу: Unikkotie 3D (2 этаж). Vantaa



- ОБРАЗОВАНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ
- ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ДИПЛОМОВ
- ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЙ И ЛЬГОТ
- ЛЮБЫЕ СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ









Рекомедуем забронировать время: www.svkeskus.fi/asiantuntijapalvelut

Консультации проходят в рамках проектов "Töissä Suomessa" и "Tsempataan yhdessä"

### БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" -**TILAUSKUPONKI**

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год) Kvllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)



Постоянная подписка

Kestotilaus

40, - /год/vuosi

Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия Etu- ja sukunimi

Адрес Katuosoite

Почтовый индекс Postinumero ja -paikka

Телефон Puhelin

**Allekirjoitus** 

**SPEKTR** Kustannus Ov

Haapaniemenkatu 7 - 9B 12 krs., **HELSINKI** 00530



